Manual de funcionamiento

W465H, W475H/M/S, W485M/S, W4105H/M/S, W4130H/M/S, W4180H/M/S, W4240H, W4250M/S, W4300H, W4330M/S, W4280X, W4350X

Clarus Control

Thinking of you

Electrolux

438 9213-64/ES
09.03

Indice

Normas de seguridad 5
Manejo 7
Preparativos 8
La tecla “Retroceso” 9
Para iniciar el programa de lavado 9
Para iniciar un programa de lavado desde la librería de programas 13
Para cambiar los parámetros en la fase actual del programa 16
Avance rápido 17
Mostrar peso 19
Sin reducción de agua 20
Pausa 21
Funcionamiento manual durante un programa 22
Texto 28
Para cambiar el programa de lavado una vez iniciado el programa 29
Para cambiar la escala de temperatura °F/°C 30
Repetir ciclo 31
Funcionamiento manual 32
Para seleccionar el funcionamiento manual 32
Motor/puerta 33
Agua/descarga 34
Calentamiento 35
Señales de detergente y barrido de tubos 36
Estadística 37
Para seleccionar Estadística 37
Restablecer los registros de estadísticas 39
La tarjeta de memoria 55
Introducción general 55
Para seleccionar la función “Tarjeta de memoria” 56
Para ejecutar un programa de lavado directamente desde una tarjeta de memoria 59
Para copiar un programa de una tarjeta de memoria a la unidad de control de programas de la máquina 60
Para copiar un programa de la unidad de control de programas a una tarjeta de memoria 63
Para borrar un programa de una tarjeta de memoria 66
Para borrar todos los programas de una tarjeta de memoria 67
Mantenimiento 69
Diariamente 69
Todos los meses 69
Cada tres meses 69
Información técnica: seguimiento de averías 70
Limpieza de elementos de mopas 71

El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño y las especificaciones de los materiales.

Normas de seguridad

La máquina ha sido diseñada únicamente para el lavado con agua.

No permita que los niños utilicen la máquina.

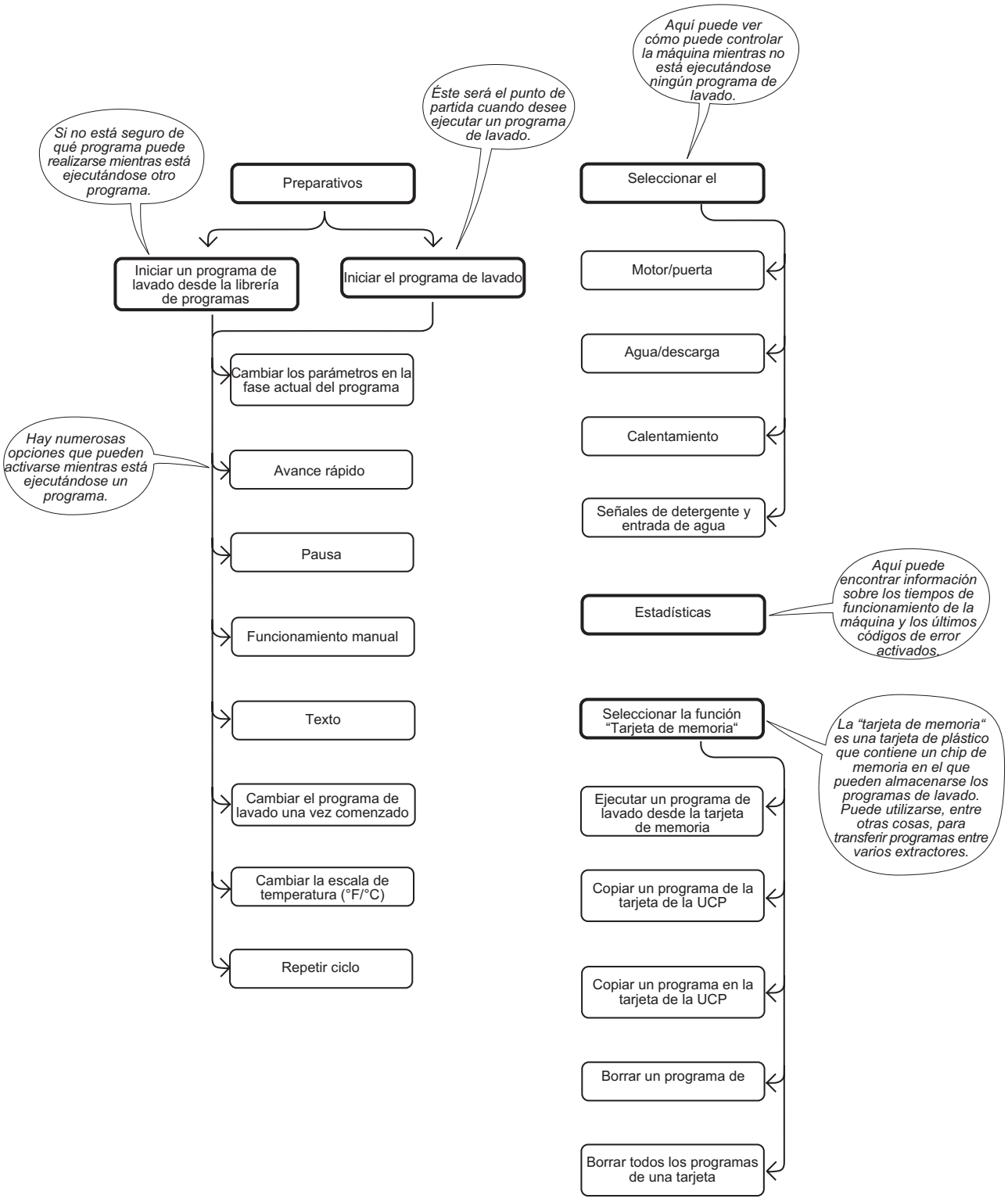
No rocíe la máquina con agua.

En ninguna circunstancia ha de anularse el cierre de la puerta de la máquina.

Si la máquina tiene alguna avería, deberá comunicarse lo antes posible a la persona responsable. Es muy importante para su propia seguridad y la de otras personas.

La máquina no ha sido diseñada para ser utilizado por personas (inclusive menores de edad) con capacidad física o mental reducida. Estas personas han de ser instruidas en el uso de la máquina por la persona a cuyo cargo está la seguridad de los implicados. Los menores de edad han de vigilarse a fin de evitar que no jueguen con la máquina.

Todos los equipos externos que se conecten a la máquina deben tener la aprobación CE/EMC y deben conectarse empleando un cable blindado adecuado.


Preparativos
Si no está seguro de qué programa puede realizarse mientras está ejecutándose otro programa.
Éste será el punto de partida cuando desee ejecutar un programa de lavado.
Iniciar un programa de lavado desde la librería de programas
Iniciar el programa de lavado
Cambiar los parámetros en la fase actual del programa
Hay numerosas opciones que pueden activarse mientras está ejecutándose un programa.
Avance rápido
Pausa
Funcionamiento manual
Texto
Cambiar el programa de lavado una vez comenzado
Cambiar la escala de temperatura (°F/°C)
Repetir ciclo
Aquí puede ver cómo puede controlar la máquina mientras no está ejecutándose ningún programa de lavado.
Seleccionar el
Motor/puerta
Agua/descarga
Calentamiento
Señales de detergente y entrada de agua
Estadísticas
Aquí puede encontrar información sobre los tiempos de funcionamiento de la máquina y los últimos códigos de error activados.
Seleccionar la función “Tarjeta de memoria“
La “tarjeta de memoria“ es una tarjeta de plástico que contiene un chip de memoria en el que pueden almacenarse los programas de lavado. Puede utilizarse, entre otras cosas, para transferir programas entre varios extractores.
Ejecutar un programa de lavado desde la tarjeta de memoria
Copiar un programa de la tarjeta de la UCP
Copiar un programa en la tarjeta de la UCP
Borrar un programa de
Borrar todos los programas de una tarjeta

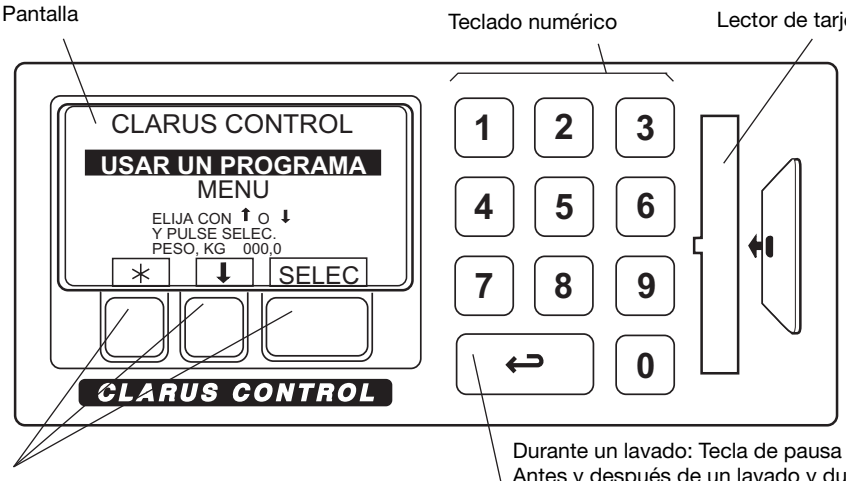
3657

Manejo

(1) Este extractor de la lavadora está controlado por una unidad de control del programa basada en un microprocesador. Entre las muchas ventajas que ofrece este equipo, cabe destacar las siguientes:

- El tiempo, los niveles y las temperaturas se controlan con gran precisión y flexibilidad.
- El gran tamaño de la pantalla permite disponer de información detallada y clara sobre los programas de lavado, la situación y operaciones de la máquina y los tiempos y temperaturas de lavado.
- El usuario puede crear nuevos programas de lavado y adaptar los ya existentes de forma muy precisa, en función de la experiencia y para que se adecuen a distintos tipos de tejidos, grados de suciedad, etcétera.
- La máquina es muy segura gracias a la continua supervisión y a los cierres de seguridad incorporados.
- La unidad de control del programa tiene un lector de “tarjetas inteligentes“. Estas tarjetas, del tamaño de las de crédito, contienen un chip de memoria y permiten al usuario:
  - transmitir programas de lavado entre un PC y el extractor de la lavadora o de un extractor a otro
  - ejecutar programas directamente desde una tarjeta
- Una gran flexibilidad mientras el programa está en funcionamiento:
  - avance y retroceso rápidos en el programa
  - el usuario puede cambiar directamente las temperaturas, la longitud de los módulos del programa y las velocidades de extracción, mientras el programa está en marcha
  - utilización de un programa de lavado diferente en cualquier momento mientras esté en funcionamiento el programa del extractor de la lava dora

(1)



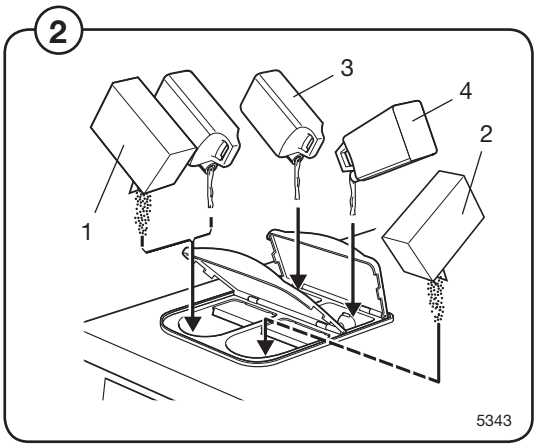
Teclas de función
La función de estas teclas varía, según el menú o la parte del menú que se esté utilizando. Las funciones que tienen en cada momento se muestran en los visores que hay justo debajo de cada tecla.

Durante un lavado: Tecla de pausa
Antes y después de un lavado y durante la programación: Tecla de “retroceso“
Al pulsar esta tecla varias veces es posible retroceder a través de los menús por los que se ha pasado anteriormente. Siempre se volverá al menú que aparece en la pantalla de esta ilustración.

4115 3651

Preparativos

- Separe las prendas, prestando atención a las etiquetas de las mismas. Vacíe los bolsillos y cierre las cremalleras.
- Abra la puerta de la máquina, compruebe que el tambor está vacío, introduzca las prendas en la máquina y cierre la puerta.
- Compruebe que el botón de parada de emergencia no está presionado (consulte “Seguridad de la máquina”).



Medición del detergente

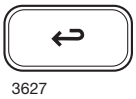
(2) Compartimento 1 – prelavado, detergente en polvo o líquido

Compartimento 2 – lavado principal, detergente en polvo

Compartimento 3 – suavizante

Compartimento 4 – lavado principal, detergente líquido

La tecla “Retroceso”



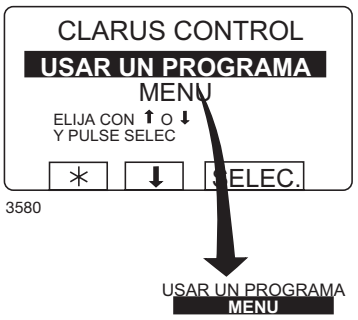
Si se equivoca o desea anular pulsaciones de teclas anteriores:

Pulse la tecla “Retroceso” una o varias veces.

La función “Retroceso”

Cada vez que pulse la tecla “Retroceso” retrocederá un menú, siguiendo el orden inverso. Si pulsa esta tecla varias veces podrá volver a este menú en cualquier momento:

Para iniciar el programa de lavado



Si no se muestra este programa en la pantalla:

Pulse ⮌ varias veces.

Si está resaltado “MENÚ”:

Pulse ⬆.

Cuando esté resaltado “USAR UN PROGRAMA”:

Pulse “SELEC”.

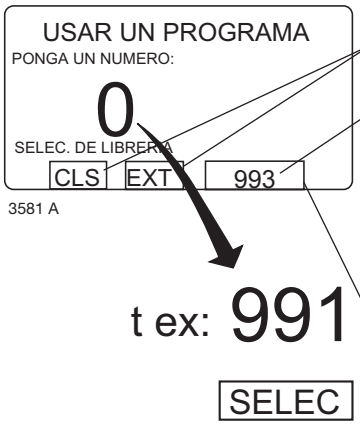
Dos formas de iniciar un programa

Introduciendo el número del programa actual

Introduzca el número del programa actual y, a continuación, pulse **SELEC.**

Iniciándolo desde la librería de programas (consulte la sección “Para iniciar un programa de lavado desde la librería de programas”)

Si no está seguro de los programas posibles, puede seleccionar uno en la librería de programas, donde se enumeran los programas y su descripción.



Aquí puede seleccionar programas desde la librería de programas. Consulte la sección “Para iniciar un programa desde la librería de programas”.

Aquí se muestra el número del programa utilizado con mayor frecuencia. S993 indica el número de un programa de la tarjeta de memoria.

Pulse esta tecla si desea seleccionar este programa

Utilice el teclado numérico para escribir el número del programa

Pulse “SELEC”.

Si se ha equivocado al escribir el número

Escriba el número correcto para anular el anterior.

Nota: siempre debe escribir tres dígitos, aunque el número sólo tenga uno o dos.

Ejemplos:

El número del programa es **9.** Escriba **009** para borrar todos los dígitos del número equivocado.

El número del programa es **19.** Escriba **019** para borrar todos los dígitos del número equivocado.

Si tiene una tarjeta de memoria en la unidad de control de programas y el programa que ha seleccionado está en la tarjeta de memoria y también en la UCP, se le preguntará “¿De CLS o de EXT?”

CLS

Pulse CLS si desea usar el programa de la UCP.

EXT

Pulse EXT si desea usar el programa de la tarjeta de memoria.

En parte del texto que aparece en la pantalla Clarus Control es CLS y la tarjeta de memoria es EXT.

Tarjetas de memoria

Una tarjeta de memoria es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, con un chip electrónico de memoria en su interior. Esta tarjeta puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de tamaño normal. Si los programas son casi todos pequeños, podrá almacenar más, mientras que los programas más grandes reducirán el número que admite la tarjeta. Las tarjetas de memoria de este tipo pueden utilizarse para:

- transferir programas de lavado de un extractor a otro
- ejecutar programas de lavado directamente desde la tarjeta
- transferir programas de lavado de un PC a una tarjeta de memoria y viceversa (estos procedimientos y la forma de escribir un programa de lavado se explican en otras secciones).

Las tarjetas de memoria se describen de forma detallada en la sección “La tarjeta de memoria”.

3582

Tiempo de retardo de inicio (h:min).

Nombre del programa

Si desea ver la descripción del programa:

Pulse TEXTO

TEXTO

Si pulsa "Texto" podrá ver más información

El texto que aparece es una descripción del programa de lavado seleccionado. Esta descripción se inserta cuando se crea un programa de lavado nuevo. Este procedimiento se describe detalladamente en el manual de programación.

Elija 1 ó 2:

1 INICIO

1 Para iniciar el programa de inmediato:

Pulse INICIO.

2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

2 Retardo de inicio

Utilice el teclado numérico para escribir la hora (máximo 99 horas). Este parámetro aparece a la derecha de la pantalla.

INICIO

Pulse INICIO

Retardo de inicio

Retardo de inicio significa que la máquina no iniciará el programa de lavado hasta que haya transcurrido el tiempo establecido.

Esta función le permite, por ejemplo, cargar la máquina por la noche, pero retardar el inicio del lavado hasta primera hora de la mañana, para que termine justo para el turno siguiente.

Tiempo que queda para que se ponga en marcha la máquina.

Si desea cancelar la hora de retardo de inicio:

SALIDA

Pulse SALIDA

3627

Durante un programa de lavado:

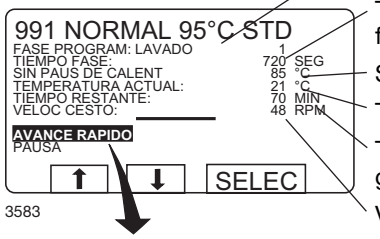
Pulse ↩ para que la máquina se pare durante el programa de lavado

Dos formas de hacer una pausa durante un programa de lavado

Hay dos formas de hacer una pausa durante un programa de lavado:

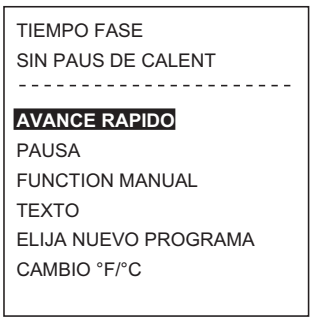
1 Pulsando ↩.

2 Como función adicional. Esta opción se describe en **la sección "Pausa"**.



Durante el programa de lavado se mostrará la siguiente información:

- Fase actual del programa de lavado
- Tiempo que queda de esta fase del programa
- Sin pausa de calentamiento
- Temperatura actual
- Tiempo restante del programa
- Velocidad del cesto



Si es preciso:

Seleccione una función utilizando las teclas de flecha.

Pulse “SELEC”.

Para interrumpir un programa antes de que termine

- Seleccione AVANCE RÁPIDO y pulse SELEC. Avance hasta el final del programa y pulse SELEC.
- Espere a que en la pantalla aparezca “PUERTA ABIERTA”.
- Ya puede abrir la puerta.

Para cambiar los parámetros de la fase actual del programa

Consulte la sección “Para cambiar los parámetros de la fase actual del programa”.

Algunos parámetros de las fases de los programas pueden modificarse durante la ejecución del programa. En el ejemplo de la izquierda pueden cambiarse la duración de la fase del programa y la temperatura de calentamiento.

Funciones adicionales durante el programa

Avance rápido (véase la sección ”Para cambiar parámetros en el paso actual del programa”)
Avance rápido por el programa hasta llegar al paso de programa requerido. El avance rápido puede emplearse tanto para avanzar como para retroceder en el programa.

Indicar peso (véase la sección ”Indicar peso”)
El peso de la carga actual aparece indicado en dígitos de gran tamaño en la pantalla (modo de indicación de peso). (Sólo en máquinas con equipos para pesar.)

Sin reducción de nivel de agua (véase la sección ”Sin reducción de nivel de agua”)
Las maquinas con equipo para pesar ajustan el nivel de agua automáticamente según el peso de la carga. Esta función permite desconectar la reducción de nivel de agua durante el programa actual.

Pausa (véase la sección ”Pausa”)
La máquina se para. La válvula de purga se mantiene cerrada.
Otro método para parar el programa: pulse ⏎.

Funciones manuales (véase la sección ”Funcionamiento manual durante un programa”)
Las siguientes funciones pueden controlarse manualmente en el transcurso de un programa:

- todas las válvulas de agua, el purgado y las bombas (en su caso).
- limitación de la velocidad de extracción más alta.
- conexión/desconexión del motor después del final de un programa de lavado.
- aclarado de detergente.

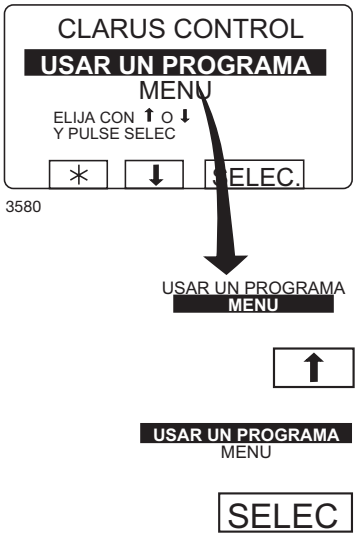
Texto (véase la sección ”Texto”)
Presenta la descripción del programa de lavado (en su caso).

Seleccionar otro programa de lavado (véase la sección ”Para cambiar el programa de lavado una vez iniciado el funcionamiento de un programa”)
Es posible cambiar a otro programa de lavado en cualquier fase del lavado. Una vez seleccionada esta función, el paso actual (por ejemplo, aclarado) del programa original podrá terminar y, a continuación, se iniciará el programa nuevo (desde el principio).

Cambiar la escala de temperatura de °C o °F (véase la sección ”Para cambiar la escala de temperaturas °C/°F”)

Reinicio automático (véase la sección ”Reinicio automático”)
Aquí debe especificar el número de veces que desee que el programa de lavado se reinicie automáticamente.

Para iniciar un programa de lavado desde la librería de programas



Si no ve este menú:

Pulse ⮐ varias veces.

Si está resaltado “MENÚ”:

Pulse ⬆.

Cuando esté resaltado “USAR UN PROGRAMA”:

Pulse SELEC.

¿Qué hay en la librería de programas?

La librería de programas recoge todos los programas de lavado, tanto los estándar como los del usuario, así como un número y una descripción. Por ejemplo:

1	MÍO 40 ºC
2	MÍO 60 ºC
3	MÍO 90 ºC
991	NORMAL 95 ºC STD
992	NORMAL 60 ºC STD
993	NORMAL 40 ºC STD
994	INTENSIVO 95 ºC
995	INTENSIVO 60 ºC
996	ANTIARRUGAS 60 ºC
997	ANTIARRUGAS 40 ºC
998	CENTRIF BAJO 1 MIN
999	ALTO CENTRIF 5 MIN

Cada vez que se almacene un programa nuevo en la memoria de programas de la máquina se insertarán automáticamente su número y descripción en la librería de programas.

La librería de programas puede utilizarse para iniciar un programa de lavado, pero también se emplea para programar, cuando es preciso modificar un programa de lavado o para crear uno nuevo partiendo de otro existente.

4031 A

Para seleccionar un programa de la librería de programas:

Pulse CLS.

CLS

Si hay una tarjeta de memoria en la UCP y desea seleccionar un programa de aquélla:

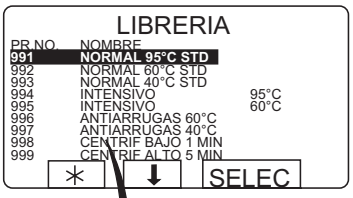
Pulse EXT.

EXT

Seleccionar la librería a través del menú

También puede seleccionar la librería de programas utilizando la opción “MENÚ”. Después seleccione “LIBRERÍA DE PROGRAMAS”.

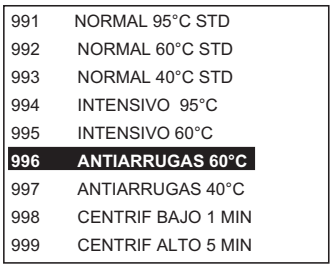
3590



3591

Pulse ⬇ las veces que sea preciso…

⬇



para resaltar el programa de lavado que desee.

SELEC

Pulse SELEC.

3582

Tiempo de retardo de inicio (h:min).

Nombre del programa

Si desea ver la descripción del programa:

Pulse TEXTO

Pulse "Texto" para ver más información"

El texto que se muestra es una descripción del programa de lavado seleccionado. Esta descripción se inserta cuando se crea un programa de lavado nuevo. Este procedimiento se describe detalladamente en el manual de programación.

Elija 1 ó 2:

1 → INICIO

1 Para iniciar el programa de inmediato:

Pulse INICIO.

2 → 1 2 3 / 4 5 6 / 7 8 9 / 0

2 Retardo de inicio

Utilice el teclado numérico para escribir la hora (máximo 99 horas). Este parámetro aparece a la derecha de la pantalla.

INICIO

Pulse INICIO.

Retardo de inicio

Retardo de inicio significa que la máquina no iniciará el programa de lavado hasta que haya transcurrido el tiempo establecido.

Esta función le permite, por ejemplo, cargar la máquina por la noche, pero retardar el inicio del lavado hasta primera hora de la mañana, para que termine justo para el turno siguiente.

Tiempo (en horas y minutos) que queda para que se ponga en marcha la máquina.

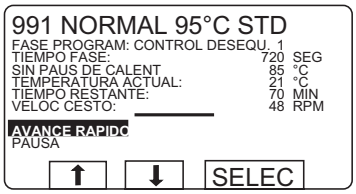
Si desea cancelar la hora de retardo de inicio:

SALIDA

Pulse SALIDA

Las funciones que puede usar durante el funcionamiento del programa se describen en las secciones "Para cambiar los parámetros en la fase actual del programa" y "Repetir ciclo".

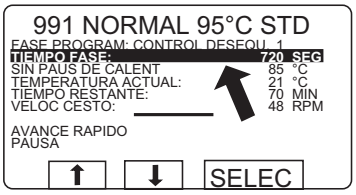
Para cambiar los parámetros en la fase actual del programa



3584

Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Pulse ⬆ una o varias veces…



para resaltar la línea que desee.

Pulse SELEC.

Utilice el teclado numérico para introducir el nuevo parámetro.

Pulse SELEC.

Es posible modificar los siguientes pasos del programa:

Prelavado, Lavado principal, Aclarado, Vaciado, Remojo

Duración del paso del programa (máx. 9.998 segundos), temperatura de caldeado (máx. 97 °C).

Extracción

Duración del paso del programa (máx. 3.599 segundos), velocidad de extracción.

Si se ha equivocado al introducir el parámetro

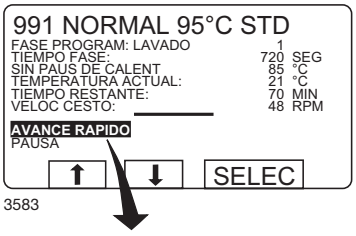
Siga pulsando el teclado numérico para anular el parámetro equivocado.

Nota: escriba siempre el mismo número de dígitos que aparece en la pantalla para anular el parámetro equivocado.

Ejemplo:

Para cambiar el tiempo de la fase del programa a **30** segundos, escriba **030** para anular el parámetro anterior.

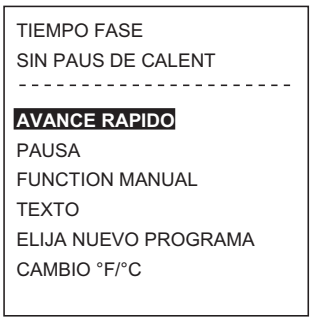
Avance rápido



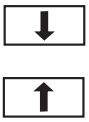
3583

Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Compruebe que está resaltado “AVANCE RÁPIDO”.



Si no está resaltado:

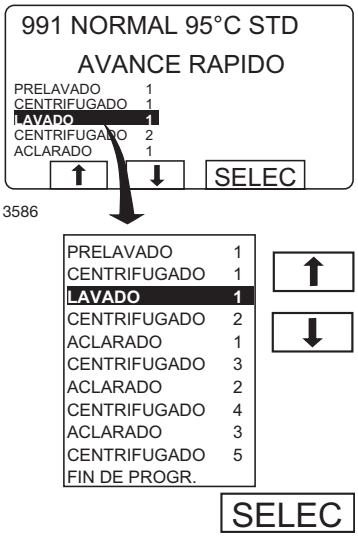


Pulse ⬆ o ⬇ una o varias veces, hasta que quede resaltado.

Pulse SELEC.

Para terminar un programa antes de que haya acabado

- Seleccione AVANCE RÁPIDO y, a continuación, pulse SELECCIONAR. Avance hasta ”FIN DEL PROGRAMA” y pulse SELECCIONAR.
- Espere a que en la pantalla aparezca el mensaje ”LA PUERTA ESTÁ DESBLOQUEADA”.
- Ahora podrá abrir la puerta.



Pulse ⬇ o ⬆ una o varias veces para resaltar la fase del programa a la que desee pasar.

SELEC **Pulse SELEC.**

El avance rápido funciona en ambos sentidos

El avance rápido funciona en ambos sentidos, usando (⬇) y(⬆).

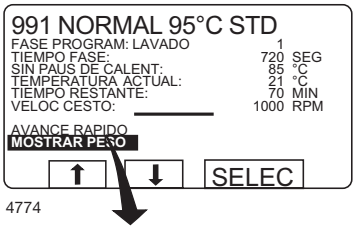
Si utiliza el avance rápido para ir hacia adelante podrá saltar una o varias fases del programa. Si lo utiliza para ir hacia atrás, podrá repetir una o varias fases del programa.

Retorno automático a la pantalla normal

Cuando haya seleccionado cualquiera de las funciones siguientes, tendrá que hacer los cambios que desee en un tiempo de 20 segundos. Si no pulsa ninguna tecla durante este tiempo, la pantalla recuperará automáticamente su aspecto normal durante un programa de lavado.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Mostrar peso



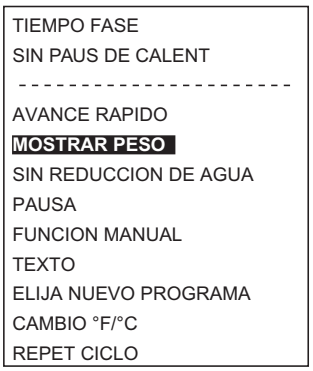
4774

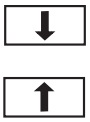
Durante el funcionamiento del programa, la pantalla tendrá este aspecto (véase la sección "Para iniciar el programa de lavado").

Mostrar peso

En la pantalla aparecerá el peso neto real en dígitos de gran tamaño (modo de indicación de peso).

Si el equipo para pesar no está conectado, aparecerá el mensaje de error "FUNCIÓN NO AUTORIZADA". Consulte la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina.





Pulse ⬆ o ⬇ una o más veces para resaltar "MOSTRAR PESO".

Pulse SELEC.

4775

Modo de indicación de peso.

En la pantalla aparecerá el peso neto real en dígitos de gran tamaño.

Volver a pantalla normal

La pantalla volverá a su modo normal al final del "tiempo de indicación de peso", configurado como parámetro en Configuración 1. El parámetro predeterminado del fabricante son 20 segundos.

Para terminar antes la indicación de peso

Pulse ↩ o bien utilice las teclas numéricas para introducir un nuevo número de programa.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Sin reducción de agua

Durante el funcionamiento del programa, la pantalla tendrá este aspecto (véase la sección "Para iniciar el programa de lavado").

Pulse ⬆ o ⬇ una o más veces para resaltar "SIN REDUCCION DE AGUA".

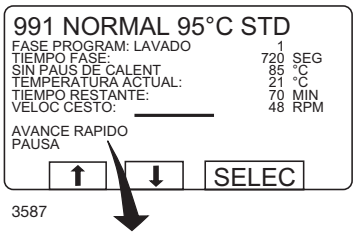
Pulse SELEC.

Sin reducción de agua

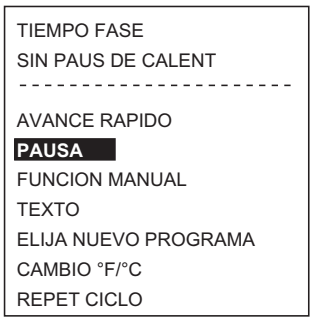
La carga de lavado es pesada durante el programa, y el nivel de agua se ajusta automáticamente según este peso. Si no se trata de una carga completa, el nivel de agua se reducirá de acuerdo con una tabla de reducción de nivel de agua. La reducción de nivel de agua puede desconectarse en cualquier fase del programa.

Tenga en cuenta de que si selecciona "SIN REDUCCIÓN DE NIVEL DE AGUA", ello se aplicará sólo al programa que en ese momento esté funcionando. La próxima vez que inicie un programa, la reducción de nivel de agua volverá a conectarse automáticamente.

Pausa



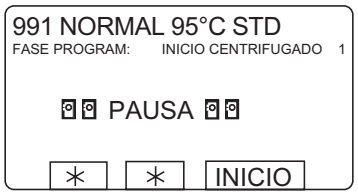
3587



Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Pulse ⬆ o ⬇ una o varias veces para resaltar “PAUSA".

Pulse SELEC.



3588

Pulse INICIO para reiniciar el programa de lavado.

Dos formas de hacer una pausa durante un programa de lavado

Recuerde que debe estar en el modo de lavado normal para poder hacer una pausa de esta forma. Por ejemplo, si está utilizando “Función manual” tendrá que salir para poder utilizar Pausa.

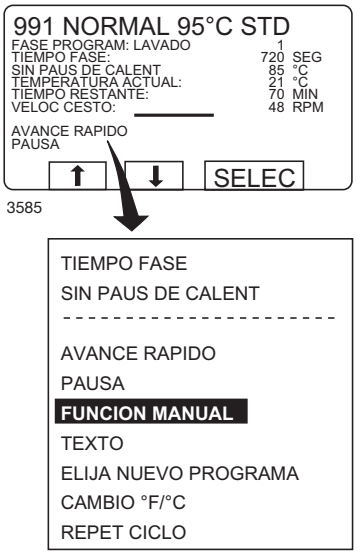
Hay dos formas de hacer una pausa durante un programa de lavado:

1 Como función adicional. Esta opción se describe en la sección “Pausa”.
2 Pulsando ⮌.

Cuando la máquina se detenga:

- Se interrumpirá el programa.
- Se detendrá el llenado (si corresponde).
- Se detendrá el calentamiento (si corresponde).
- Se parará el motor.
- Permanecerá cerrada la válvula de descarga.
- No podrá abrirse la puerta.

Funcionamiento manual durante un programa



Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Dos tipos de funcionamiento manual

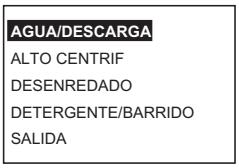
Hay dos tipos de funcionamiento manual que no deben confundirse:

- **Funcionamiento manual durante un programa**
  Estas funciones se describen en esta sección.
- **Funcionamiento manual cuando no está ejecutándose ningún programa**
  Estas funciones se describen en la sección **“Funcionamiento manual”.**

Pulse ⬆ o ⬇ una o varias veces para resaltar “FUNCIÓN MANUAL".

Pulse SELEC.

3679



Utilice las teclas de flecha para seleccionar la función.

Pulse SELEC.

Retorno automático a la pantalla normal

Cuando haya seleccionado cualquiera de las funciones siguientes, tendrá que hacer los cambios que desee en un tiempo de 20 segundos. Si no pulsa ninguna tecla durante este tiempo, la pantalla recuperará automáticamente su aspecto normal durante un programa de lavado.

Funciones manuales durante un programa de lavado

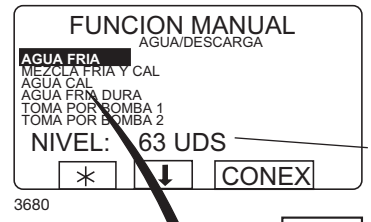
Agua/descarga (consulte la sección “Agua/descarga”)
Permite el funcionamiento manual de todas las válvulas de agua y de la válvula de descarga.

Velocidad máxima de centrifugado (consulte la sección “Velocidad máxima de centrifugado”)
Aquí puede limitar la velocidad máxima de centrifugado del programa actual.

Desenredado (consulte la sección “Desenredado al final del ciclo”)
Desenredado al final del ciclo.

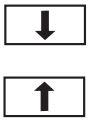
Válvulas de detergente(consulte la sección “Señales de detergente y barrido de tubos”)
Le permite controlar todas las válvulas del compartimiento del detergente y del sistema de suministro de detergente externo.

Agua/descarga

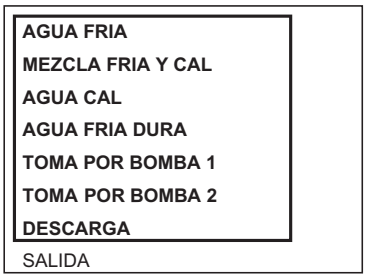


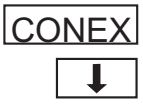
Para acceder a esta función, consulte las instrucciones de la sección “Funcionamiento manual”.

Nivel de agua en el tambor.



Utilice ⬇ y ⬆ para seleccionar la opción agua/ descarga.

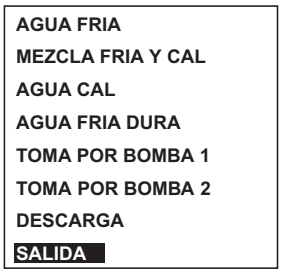




Pulse CONEX.
La función estará activada mientras mantenga pulsada esta tecla, y se desactivará en cuanto la suelte.

Cuando haya terminado:

Pulse ⬇ varias veces para resaltar SALIDA.



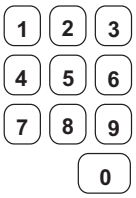
Pulse SELEC.

Velocidad máxima de centrifugado

3681

Para entrar en esta función, consulte las instrucciones de la sección “Funcionamiento manual”.

Velocidad máxima de centrifugado del programa actual.



Escriba la velocidad máxima de centrifugado que desee para este programa.

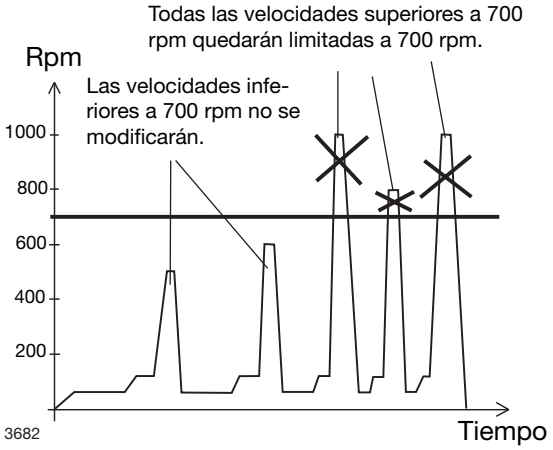
Pulse SELEC.

Para limitar la velocidad máxima de centrifugado del programa

Esta función le permite modificar la velocidad máxima de centrifugado que estará permitida durante el programa.

Ejemplo:

Suponga que la velocidad máxima de centrifugado del programa son 1.000 rpm y que ha fijado 700 rpm como velocidad máxima permitida.

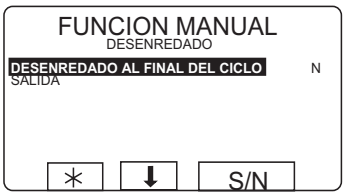


3682

Este cambio sólo afectará al programa actual. No se efectuará ningún cambio si el centrifugado está realizándose en ese momento. La próxima vez que se utilice este programa se aplicará la velocidad máxima original.

Esta función no permite fijar una velocidad **superior** a la velocidad máxima normal del programa.

Desenredado al final del ciclo



3683

Para entrar en esta función, consulte las instrucciones de la sección “Modo manual”.

S/N

Se trata de una función alternante:

Utilice S/N para alternar entre activada (S) y desactivada (N).

⬇

Cuando haya terminado: **Pulse ⬇ para resaltar SALIDA.**

SELEC

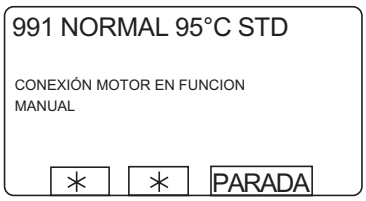
Pulse SELEC.

Motor activado después de que haya terminado el programa

Si responde **Sí (S):**

El motor continuará girando en sentidos alternos una vez terminado el programa. De este modo, evitará que la ropa se arrugue.

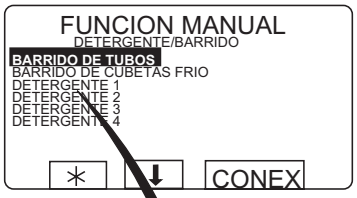
Cuando el programa haya terminado, la pantalla presentará esta información:



4111

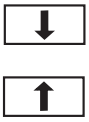
Pulse STOP para detener el motor.

Señales de detergente y barrido de tubos

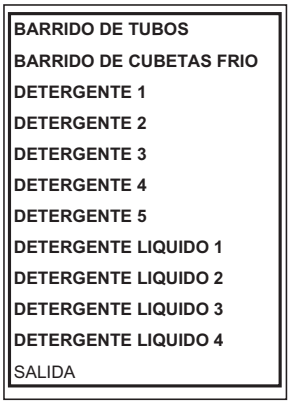


3684

Para entrar en esta función, consulte las instrucciones de la sección “Modo manual”.



Utilice ⬇ y ⬆ para seleccionar la función que desee.



Señales de detergente y barrido de tubos

BARRIDO DE TUBOS:
Esta función utiliza agua para limpiar de detergente los tubos de suministro del sistema de entrada de detergente.

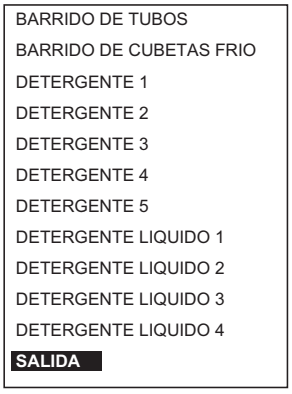
SEÑAL DE DETERGENTE:
Esta función utilizará agua para dispensar el detergente de los compartimientos de la máquina o bien, dispensará detergente de un sistema externo. El número de válvulas variará según el tipo de máquina.

Pulse CONEX.

La función estará activada mientras mantenga pulsada esta tecla, y se desactivará en cuanto la suelte.

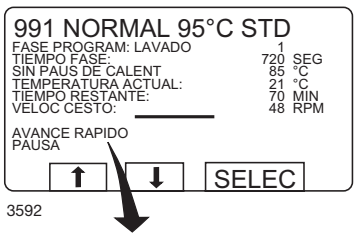
Cuando haya terminado:

Pulse ⬇ varias veces para resaltar “SALIDA”.



Pulse SELEC.

Texto

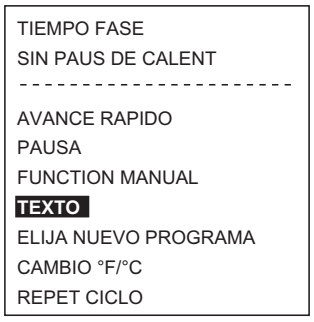


3592

Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

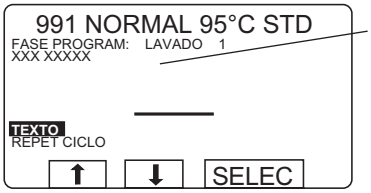
Si pulsa “Texto” podrá ver más información

El texto que aparece es una descripción del programa de lavado seleccionado. Esta descripción se inserta cuando se crea un programa de lavado nuevo. Este procedimiento se describe detalladamente en el manual de programación.



Pulse ⬆ o ⬇ una varias veces para resaltar “TEXTO”.

Pulse SELEC.



3630

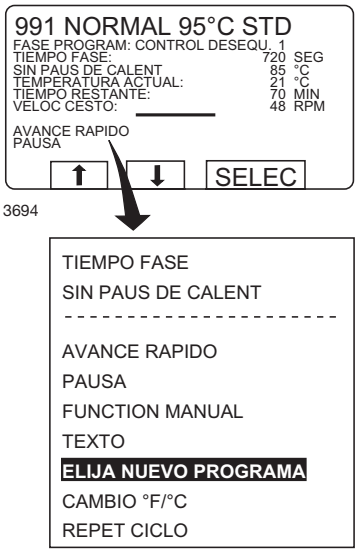
Descripción del programa de lavado

Para volver a la pantalla normal:
Pulse SELEC otra vez.

Retorno automático a la pantalla normal

Si no pulsa SELEC en un tiempo de 20 segundos, la pantalla recuperará automáticamente su aspecto normal.

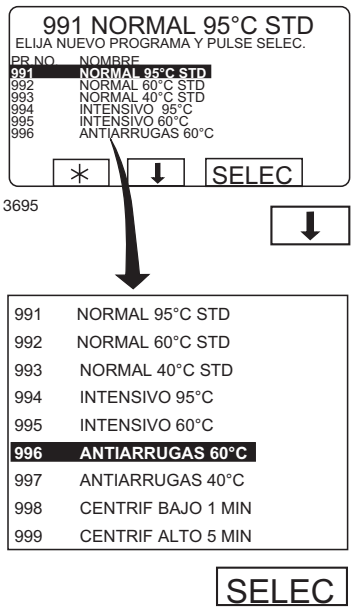
Para cambiar el programa de lavado una vez iniciado el programa



Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Pulse ⬆ o ⬇ una o varias veces para resaltar “ELIJA NUEVO PROGRAMA”.

Pulse SELEC.



Pulse ⬇ una o varias veces, según corresponda,…

…para resaltar el nuevo programa de lavado.

Pulse SELEC.

Se interrumpirá el programa de lavado y empezará el nuevo.

Para cambiar el programa de lavado una vez iniciado el programa

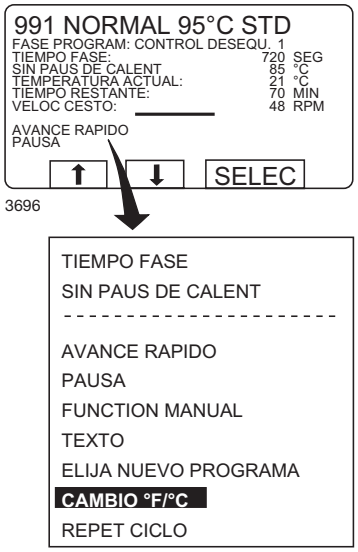
Puede pasar a otro programa de lavado en cualquier momento durante la ejecución del programa. Al hacerlo, la función actual (por ejemplo, aclarado) se interrumpirá e inmediatamente empezará el programa nuevo (desde el principio).

Esta función es útil, por ejemplo, si se da cuenta de que se ha equivocado al seleccionar el programa.

Retorno automático a la pantalla normal

Si no pulsa ninguna tecla en un tiempo de 20 segundos, la pantalla recuperará automáticamente su aspecto normal.

Para cambiar la escala de temperatura (ºF/ºC)



Durante el funcionamiento del programa la pantalla aparecerá de esta forma (consulte la sección “Para iniciar el programa de lavado”).

Pulse ⬆ o ⬇ una o varias veces para resaltar “CAMBIO ºF/ºC”.

⬇

⬆

SELEC **Pulse SELEC.**

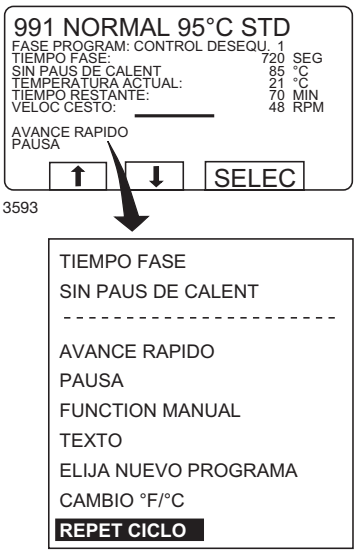
Para cambiar la escala de temperatura (ºF/ºC)

Esta función cambia la escala de temperatura que se utiliza para todas las temperaturas del programa de lavado.

Tenga en cuenta que este cambio de escala sólo se aplicará al programa actual. La escala de temperatura por omisión se aplicará la próxima vez que ejecute un programa.

Para cambiar la escala de temperatura por omisión en todos los programas, utilice la función “PARÁMETROS”, que se describe en el manual de servicio.

Repetir ciclo



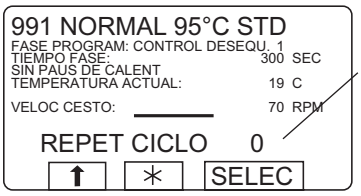
¿Qué es Repetir ciclo?

Repetir ciclo significa que se repetirá el mismo programa una o varias veces, según el número establecido. El programa volverá a empezar automáticamente y la puerta permanecerá bloqueada. Si ha elegido Repetir ciclo, la pantalla indicará el número de repeticiones restante.

Esta función se utiliza fundamentalmente para pruebas.

Pulse ↓ una o varias veces para resaltar "REPET CICLO".

Pulse SELEC.



Indica el número de veces que se repetirá el programa.

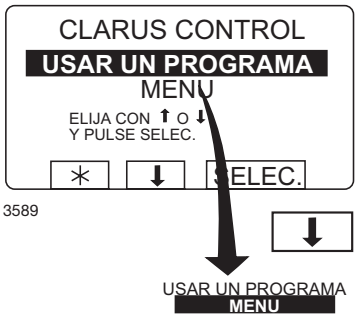
Si es preciso:

Utilice el teclado numérico para cambiar el número de repeticiones.

Pulse SELEC.

Funcionamiento manual

Para seleccionar el funcionamiento manual

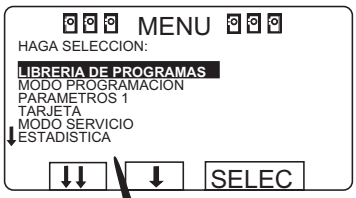


Si no aparece este menú en la pantalla:

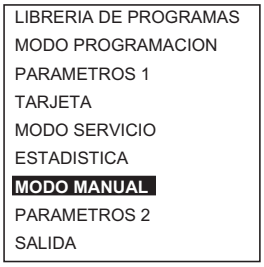
Pulse ↩ varias veces.

Pulse ↓ para resaltar "MENÚ".

SELEC **Pulse SELEC.**



Pulse ↓ seis veces…



…para resaltar "MODO MANUAL".

SELEC **Pulse SELEC.**

Dos tipos de funcionamiento manual

Hay dos tipos de funcionamiento manual que no deben confundirse:

- **Funcionamiento manual cuando no está ejecutándose ningún programa**
  Estas funciones se describen en esta sección.
- **Funcionamiento manual durante un programa**
  Estas funciones se describen en **la sección "Funcionamiento manual"**.

Bloquee siempre la puerta primero

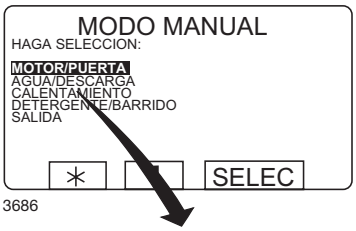
Debe cerrar y bloquear la puerta primero si desea utilizar la máquina en funcionamiento manual.

Para bloquear la puerta, utilice el submenú "MOTOR/PUERTA", **consulte la sección "Motor/puerta".**

Todos los parámetros manuales se cancelan al salir del funcionamiento manual

Todos los parámetros manuales, como puerta, motor, temperatura y descarga, se cancelarán al salir del funcionamiento manual.

La puerta se desbloquea, el motor se detiene, la descarga se inicia, el calentamiento se para y la temperatura vuelve a ponerse a cero.



Seleccione la función deseada utilizando las teclas de flecha.

Pulse SELEC.

Funcionamiento manual cuando no está ejecutándose ningún programa

Motor/puerta (consulte la sección "Motor/puerta")
Bloqueo/desbloqueo de la puerta. Alternar motor encendido/apagado (acción normal del tambor).

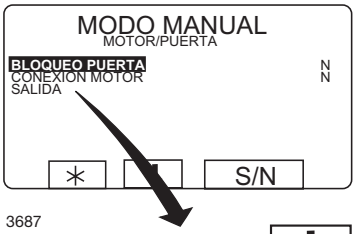
Válvulas de agua y descarga (consulte la sección "Agua/descarga")
Funcionamiento de la válvula de descarga y de todas las válvulas de agua.

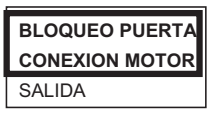
Calentamiento (consulte la sección "Calentamiento")
Calentar el agua a la temperatura necesaria.

Válvulas de detergente (consulte la sección "Señales de detergente y barrido de tubos")
Permite el funcionamiento manual de todas las válvulas del compartimiento de detergente o del sistema de suministro de detergente externo.

Salida
Le devuelve a la pantalla MENÚ.

Motor/puerta

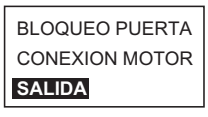




Pulse ⬇ las veces necesarias para seleccionar una función.

Función alternante:
Utilice S/N para alternar entre activada (S) y desactivada (N).

Cuando haya terminado:
Pulse ⬇ para resaltar SALIDA.



Pulse SELEC.

Bloquee la puerta y ponga en marcha el motor

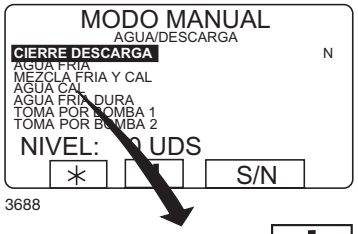
BLOQUEO PUERTA

Si responde Sí (S):
La puerta quedará bloqueada. Tenga en cuenta que siempre debe bloquear la puerta si desea utilizar la máquina en funcionamiento manual.

CONEXIÓN MOTOR

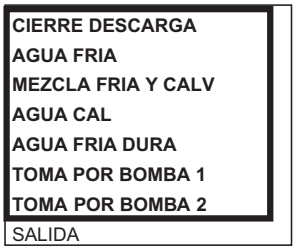
Si responde Sí (S):
El motor se pondrá en marcha y funcionará normalmente.

Agua/descarga



Para acceder a esta función, consulte las instrucciones de la sección “Para seleccionar el funcionamiento manual”.

Utilice ⬇ o ⬆ para seleccionar Descarga o una de las seis alternativas para entrada de agua.



Descarga (función alternante):

Utilice S/N para alternar entre Sí (S) y No (N).

S/N

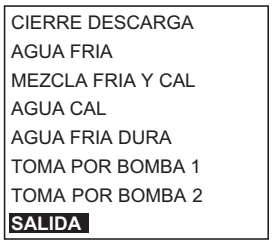
Entrada de agua:

Pulse CONEX.

CONEX

La función estará activada mientras mantenga pulsada esta tecla, y se desactivará en cuanto la suelte.

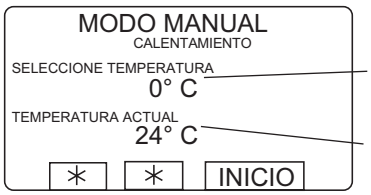
Cuando haya terminado:
Pulse ⬇ varias veces para resaltar “SALIDA”.



SELEC

Pulse SELEC.

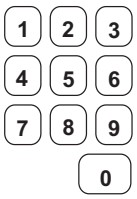
Calentamiento



3689

Temperatura seleccionada

Temperatura actual



Utilice el teclado numérico para escribir la temperatura a la que debe calentarse el agua.

Pulse INICIO

Empezará el calentamiento.

Si lo desea, puede cancelar el calentamiento antes de que se llegue a la temperatura establecida:

Acceda a esta función de nuevo y pulse PARADA.

Señales de detergente y barrido de tubos

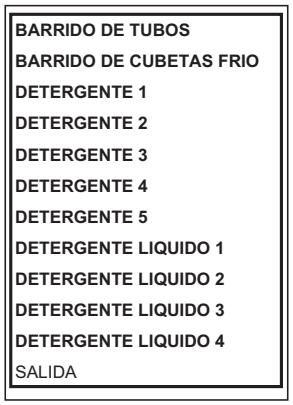
3684

Utilice ⬇ y ⬆ para seleccionar la función que desee.

Señales de detergente y barrido de tubos

BARRIDO DE TUBOS:
Esta función utiliza agua para limpiar de detergente de los tubos de suministro del sistema de entrada de detergente.

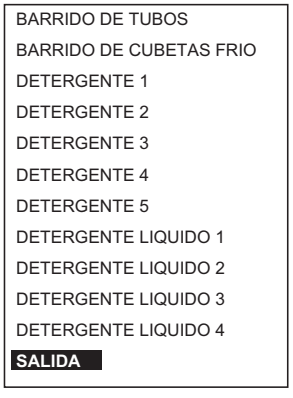
SEÑAL DE DETERGENTE:
Esta función utilizará agua para dispensar el detergente de los compartimientos de la máquina o bien, dispensará detergente de un sistema externo. El número de válvulas variará según el tipo de máquina.



Pulse CONEX.

La función estará activada mientras mantenga pulsada esta tecla, y se desactivará en cuanto la suelte.

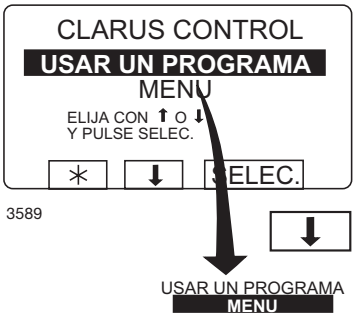
Cuando haya terminado:
Pulse ⬇ varias veces para resaltar “SALIDA”.



Pulse SELEC.

Estadística

Para seleccionar Estadística



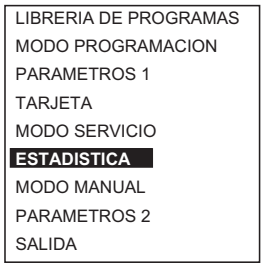
Si no aparece este menú en la pantalla:

Pulse ⮌ varias veces.

Pulse ⬇ para resaltar "MENÚ".

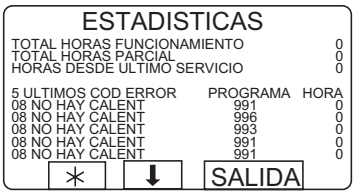
SELEC **Pulse SELEC.**

Pulse ⬇ cinco veces…



…para resaltar "ESTADÍSTICA".

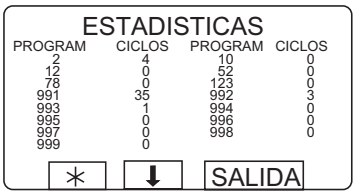
SELEC **Pulse SELEC.**


ESTADISTICAS
TOTAL HORAS FUNCIONAMIENTO 0
TOTAL HORAS PARCIAL 0
HORAS DESDE ULTIMO SERVICIO 0
5 ULTIMOS COD ERROR PROGRAMA HORA
08 NO HAY CALENT 991 0
08 NO HAY CALENT 996 0
08 NO HAY CALENT 993 0
08 NO HAY CALENT 991 0
08 NO HAY CALENT 991 0
SALIDA

3690

Para ver la siguiente página de estadísticas:

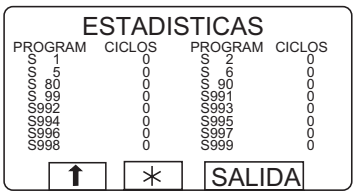
Pulse ⬇.



3958

Para ver la siguiente página de estadísticas:

Pulse ⬇.


ESTADISTICAS
PROGRAM CICLOS PROGRAM CICLOS
S 1 0 S 2 0
S 5 0 S 6 0
S 80 0 S 90 0
S 99 0 S991 0
S992 0 S993 0
S994 0 S995 0
S996 0 S997 0
S998 0 S999 0
SALIDA

4040

Si en la UCP hay una tarjeta de memoria, se mostrarán las estadísticas del programa de la tarjeta de memoria. Una “S” delante del número de programa indica que se trata de un programa de la tarjeta de memoria.

SALIDA

Si desea cancelar la visualización de las estadísticas:

Pulse SALIDA.

La función Estadística

La función Estadística le permite acceder a la información siguiente:

TOTAL DE HORAS DE FUNCIONAMIENTO:
Muestra el total de tiempo de funcionamiento de la máquina desde que fue instalada.

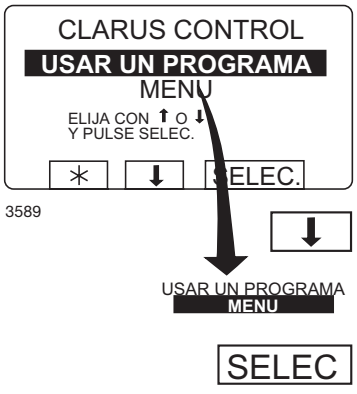
TOTAL DE HORAS PARCIAL:
Este registro indica el número total de horas de funcionamiento desde el último restablecimiento. Puede utilizarse, por ejemplo, para hacer un seguimiento del tiempo de uso desde el último servicio de la máquina. El procedimiento para restablecer esta función se describe en la sección **“Para restablecer-Total de horas parcial”.**

HORAS DESDE EL ÚLTIMO SERVICIO:
Este registro indica el tiempo transcurrido desde el último servicio. También puede emplearse para generar una señal en la pantalla que indique cuándo es preciso un servicio (consulte la sección “Parámetros 1” del manual de servicio).

5 ÚLTIMOS CÓDIGOS DE ERROR:
Muestra los códigos de error más recientes e indica qué programa estaba ejecutándose y a qué hora se produjo el error (según el registro “total de horas de funcionamiento”).

Nº DE USOS DE CADA PROGRAMA:
Muestra las estadísticas de los programas de la UCP y de los programas de la tarjeta de memoria que esté instalada en ese momento en la UCP.

Restablecer los registros de estadísticas



Si no aparece este menú en la pantalla:

Pulse ⮌ varias veces.

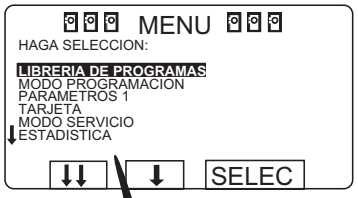
Pulse ⬇ para resaltar "MENÚ".

Pulse SELEC.

Registros de estadísticas que pueden restablecerse

Los siguientes registros de la función Estadísticas pueden ponerse a cero (restablecerse):

- Total de horas parcial.
- Horas desde el último servicio.
- Nº de usos de cada programa (programas de la UCP).
- Nº de usos de cada programa (programas de las tarjetas de memoria que estén en ese momento en la UCP).

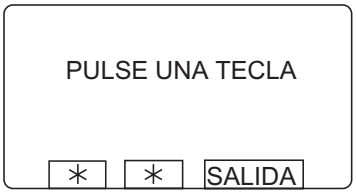


3693

Pulse ⬇ cuatro veces…

…para resaltar “MODO SERVICIO”.

Pulse SELEC.



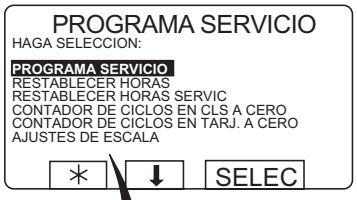
4209

Pulse el botón de la placa de la UCP.

El programa de servicio sólo puede ser utilizado por personal autorizado ya que la mayoría de los cierres de seguridad se encuentran desactivados.

Impedir acceso no autorizado

Es necesario pulsar un botón de la placa de circuitos de la CPU para poder acceder al programa de servicio, lo que permite impedir su uso no autorizado o accidental. La placa de circuitos de la CPU está situada detrás del panel de control.



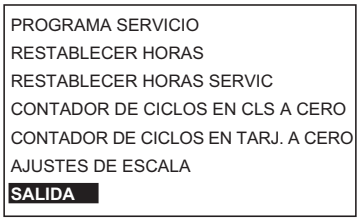
4042 A

Ahora es posible optar por borrar/reajustar un registro, o bien por ajustar el equipo para pesar.

Pulse ⬇ para resaltar la opción de su preferencia y, a continuación, pulse SELECCIONAR.

Si desea salir:

Pulse ⬇ varias veces hasta que SALIR quede resaltado.



Pulse SELEC.

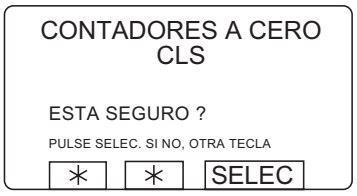
Contador de tiempo, horas desde el último servicio

4041 A

Ambos contadores pueden restablecerse del mismo modo.

Pulse ⬇ para que quede marcado RESTABLECER HORAS o RESTABLECER HORAS SERVIC.

SALIDA **Pulse SALIDA.**



4043 A

Puede cambiar de idea.

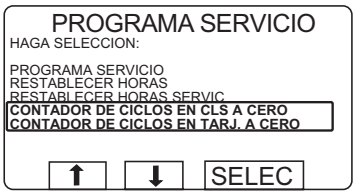
Si **no** quiere restablecer el registro:

Pulse cualquier tecla menos SELEC.

Si quiere restablecer el registro:

SELEC **Pulse SELEC.**

Número de ciclos del programa del contador o de la tarjeta de memoria

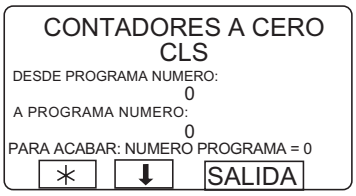


4044 A

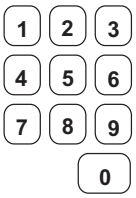
Puede restablecer el programa del contador y de la tarjeta de memoria (en su caso).

Pulse ⬇ para que esté marcado CONTADOR DE CICLOS EN CLS A CERO o CONTADOR DE CICLOS EN TARJ. A CERO.

Pulse SELEC.

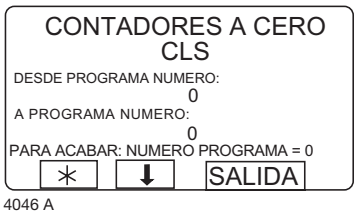


4045 A



Escriba el número del programa cuyos ciclos desee poner a cero.

Pulse ⬇.



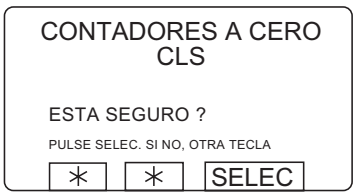
4046 A

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

Introduzca los dígitos correspondiente al número de programa (inclusive) hasta el que desee borrar el contador total.

BORRAR

Pulse BORRAR.



4043 A

Primero tendrá oportunidad de cambiar de idea.

Si no desea poner a cero el registro:

Pulse cualquier tecla que no sea SELEC.

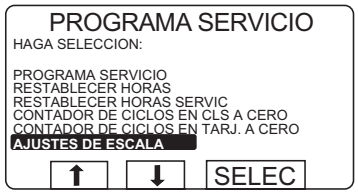
Si desea poner a cero el registro:

SELEC

Pulse SELEC.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Ajustes de escala

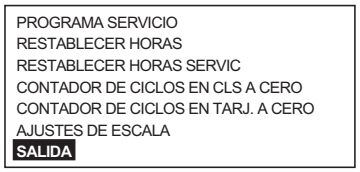


4777 A

Pulse ⬇ varias veces hasta que quede resaltado AJUSTES DE ESCALA.

Pulse SELEC.

Cuando haya terminado: Pulse ⬇ varias veces hasta que quede resaltado SALIDA.



Pulse SELEC.

Ajustes de escala

Mediante el menú AJUSTES DE ESCALA es posible acceder a las siguientes funciones:

Poner escala a cero (véase la sección ”Poner escala a cero”)
Se utiliza para que el equipo para pesar indique 0 cuando la máquina no tenga carga en su interior.

Poner tara a cero (véase la sección ”Poner tara a cero”)
Se emplea para borrar un parámetro de tara almacenado.

Escala de taras (véase la sección ”Escala de taras”)
Se emplea para poner a cero el equipo para pesar, de tal modo que un peso, como el de un contenedor, no se incluya al calcular el peso neto.

Poner tara a un cierto valor (véase la sección ”Poner tara a un cierto valor”)
Se utiliza para introducir el valor del parámetro de tara, un peso en hectogramos.

Leer valor de tara (véase la sección ”Leer valor de tara”)
Se utiliza para comprobar el valor actualmente almacenado como parámetro de tara.

Calibrar la escala (véase la sección ”Calibrar la escala”)
Esta función se utiliza sólo al instalar una nueva unidad de báscula.

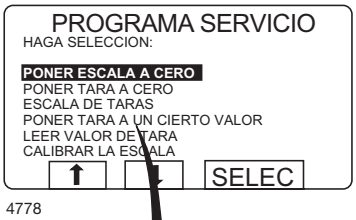
Poner a cero la calibracion (véase la sección ”Poner a cero la calibracion”)
Se emplea para incrementar la exactitud del equipo para pesar.

Leer numero version (véase la sección ”Leer numero version”)
Aquí encontrará el número de versión del equipo para pesar.

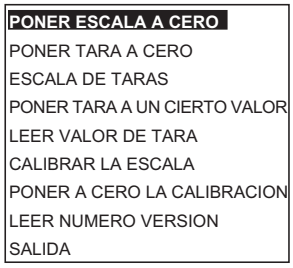
Si el equipo para pesar no está conectado, aparecerá el mensaje de error “EQUIPO PARA PESAR NO CONECTADO”. Conecte el equipo y vuelva a intentarlo. Si es necesario, consulte la sección “Detección de averías, equipo para pesar” del manual de la máquina.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Poner escala a cero



4778

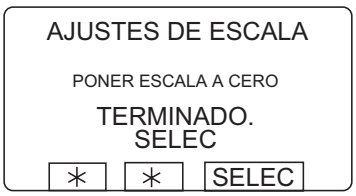


Compruebe que ”PONER ESCALA A CERO” esté resaltado.

Si no lo está...

Pulse ⬆ o ⬇ según sea pertinente, para resaltar ”PONER ESCALA A CERO”.

SELEC **Pulse SELEC.**



4779

Esta pantalla indica que el equipo para pesar ha sido puesto a cero.

SELEC **Pulse SELEC.**

Poner escala a cero

”Poner a cero equipo para pesar” se utiliza para que el equipo para pesar indique 0 cuando la máquina no tenga carga en su interior.

Si en este momento no consigue poner a cero el equipo para pesar, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: “FALLO. PULSE SELECCIONAR”. Para solucionar problemas, consulte la sección “Detección de averías, equipo para pesar” del manual de la máquina.

Nota:

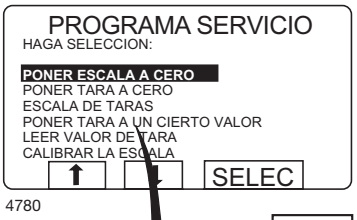
Para utilizar esta función la máquina debe estar descargada, es decir, no debe haber agua ni carga de lavado en el tambor.

Nota:

Después de un corte de alimentación, el equipo para pesar indicará siempre 0, independientemente de la carga que haya en el tambor. Si esto ocurre, tendrá que utilizar la función “Poner a cero equipo para pesar”.

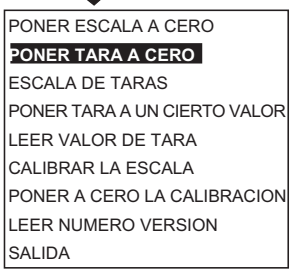
¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Poner tara a cero

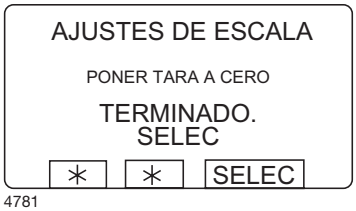


4780

Pulse ↓ una vez para resaltar "PONER TARA A CERO".



SELEC **Pulse SELEC.**



4781

Esta pantalla indica que el parámetro de tara almacenado ha sido borrado.

SELEC **Pulse SELEC.**

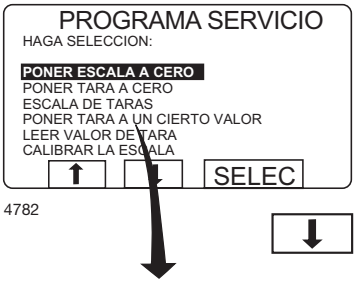
Poner tara a cero

Se utiliza para borrar un parámetro de tara almacenado (un parámetro de peso).

Si en este momento no consigue borrar el parámetro de tara, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: "FALLO. PULSE SELECCIONAR". Para solucionar problemas, consulte la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Escala de taras

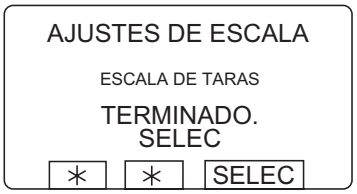


4782

Pulse ⬇ dos veces para resaltar "ESCALA DE TARAS".

PONER ESCALA A CERO
PONER TARA A CERO
ESCALA DE TARAS
PONER TARA A UN CIERTO VALOR
LEER VALOR DE TARA
CALIBRAR LA ESCALA
PONER A CERO LA CALIBRACION
LEER NUMERO VERSION
SALIDA

SELEC **Pulse SELEC.**



4783

Esta pantalla indica que el equipo para pesar ha sido tarado correctamente.

SELEC **Pulse SELEC.**

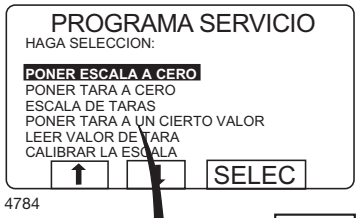
Escala de taras

Esta función implica que primero debe cargarse el tambor con, por ejemplo, un contenedor. A continuación, se procederá a tarar (reajustar) el equipo para pesar, de modo que el peso del contenedor no sea incluido al calcular el peso neto.

Si en este momento no consigue tarar el equipo para pesar, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: "FALLO. PULSE SELECCIONAR". Para solucionar problemas, consulte la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina.

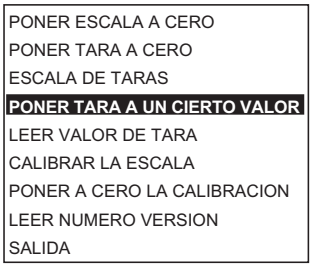
¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Poner tara a un cierto valor

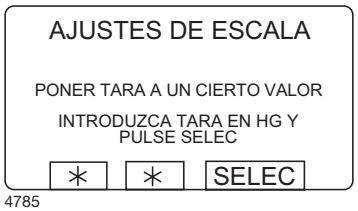


4784

Pulse ⬇ tres veces para resaltar ”PONER TARA A UN CIERTO VALOR”



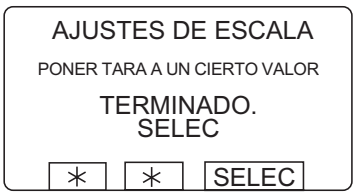
SELEC **Pulse SELEC.**



4785

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 **Utilice las teclas numéricas para introducir la tara de su preferencia; unidad: hectogramos; 1 hectogramo = 100 gramos).**

SELEC **Pulse SELEC.**



4786

Esta pantalla indica que el parámetro ha sido introducido correctamente.

SELEC **Pulse SELEC.**

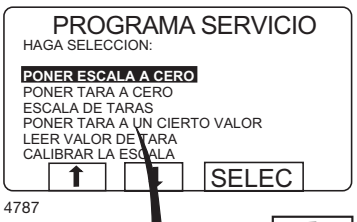
Poner tara a un cierto valor

Esta función permite introducir el valor del parámetro de tara; es decir, un valor de peso que el equipo para pesar no calculará al indicar el peso neto en la pantalla. La función borrará automáticamente cualquier valor de tara anterior al introducirse el nuevo.

Si en este momento no consigue introducir el valor, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: “FALLO. PULSE SELECCIONAR”. Para solucionar problemas, consulte la sección “Detección de averías, equipo para pesar” del manual de la máquina.

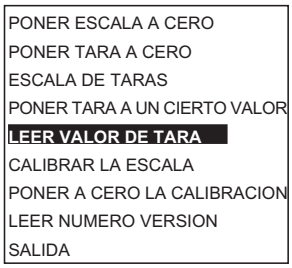
¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Leer valor de tara

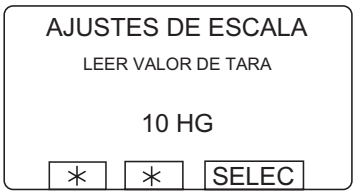


4787

Pulse ↓ cuatro veces para resaltar "LEER VALOR DE TARA".



SELEC **Pulse SELEC.**



4788

Esta pantalla muestra el valor de tara almacenado (unidad: hectogramos (1 hectogramo = 100 gramos).

SELEC **Pulse SELEC.**

Leer valor de tara

Con esta función podrá comprobar el valor actualmente almacenado como parámetro de tara.

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Calibrar la escala

Nota:

Esta función se utiliza solamente al instalar una nueva unidad de báscula.

PROGRAMA SERVICIO
HAGA SELECCION:

PONER ESCALA A CERO
PONER TARA A CERO
ESCALA DE TARAS
PONER TARA A UN CIERTO VALOR
LEER VALOR DE TARA
CALIBRAR LA ESCALA

↑ ↓ SELEC

4789

↓ **Pulse ↓ cinco veces para resaltar "CALIBRAR LA ESCALA".**

PONER ESCALA A CERO
PONER TARA A CERO
ESCALA DE TARAS
PONER TARA A UN CIERTO VALOR
LEER VALOR DE TARA
CALIBRAR LA ESCALA
PONER A CERO LA CALIBRACION
LEER NUMERO VERSION
SALIDA

Calibrar la escala

Si no ha conseguido realizar esta calibración, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: "FALLO. PULSE SELECCIONAR". Para solucionar problemas, consulte la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina.

Nota:

Al iniciarse la calibración, la máquina debe estar descargada; es decir, no debe haber agua ni carga de lavado en el tambor.

SELEC **Pulse SELEC.**

AJUSTES DE ESCALA
CALIBRAR LA ESCALA
PONGA LA ESCALA EN MODO CALIBRACION
SELEC PARA PONER A CERO CALIBRACION
✳ ✳ SELEC

4790

Sitúe el interruptor de calibración en modo de calibración.

SELEC **Pulse SELEC.**

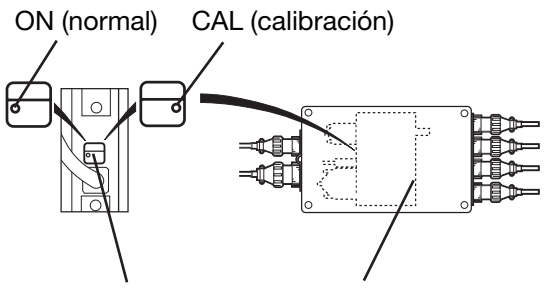
AJUSTES DE ESCALA
CALIBRAR LA ESCALA
TERMINADO.
SELEC
✳ ✳ SELEC

4791

SELEC **Pulse SELEC.**

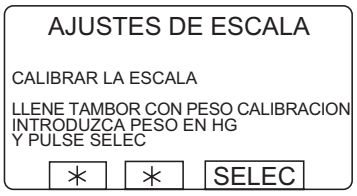
Modo calibración/Modo normal

Para acceder al interruptor de calibración de la unidad de báscula deberá retirar el panel superior. Quite los cuatro tornillos de la cubierta de la unidad de báscula. Después podrá cambiar el interruptor de calibración entre el modo normal "ON" y el modo de calibración "CAL".



4758 A

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!



4792

Coloque el peso de calibración en el tambor.

Peso de calibración

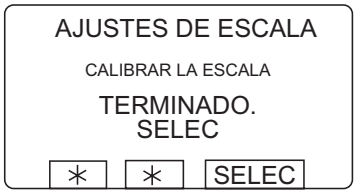
Como peso de calibración puede utilizarse un peso de entre 40 kg y 400 kg.

Cuanto mayor el peso (dentro de los límites indicados), mejor será la exactitud de pesaje de la máquina.

1 2 3
4 5 6
7 8 9
0

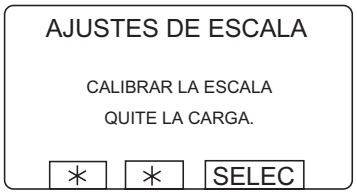
Utilice las teclas numéricas para introducir el peso de calibración en hg (1 hg = 100 gramos).

SELEC **Pulse SELEC.**



4791

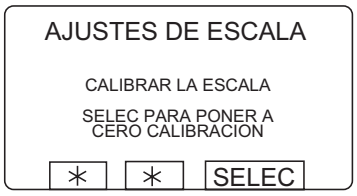
SELEC **Pulse SELEC.**



Retire el peso de calibración.

4793

SELEC **Pulse SELEC.**



Si lo desea, en este momento puede utilizar la función ”Calibrar a cero”:

4794

SELEC **Pulse SELEC.**

¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

AJUSTES DE ESCALA

CALIBRAR LA ESCALA

TERMINADO.
SELEC

[✳] [✳] [SELEC]

4791

[SELEC] **Pulse SELEC.**

AJUSTES DE ESCALA

CALIBRAR LA ESCALA

REINICIE EL PESO EN MODO CALIBRACION Y PULSE SELEC

[✳] [✳] [SELEC]

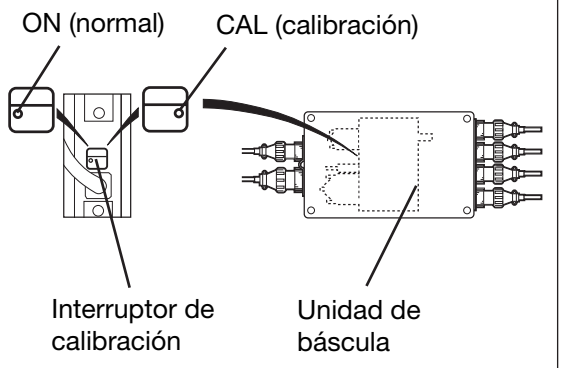
4795

[SELEC] **Pulse SELEC.**

Restablezca el interruptor de calibración al modo normal.

Modo calibración/Modo normal

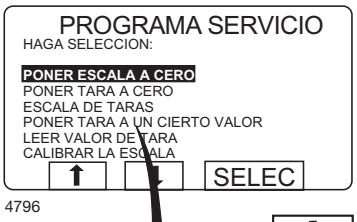
Para acceder al interruptor de calibración de la unidad de báscula deberá retirar el panel superior. Quite los cuatro tornillos de la cubierta de la unidad de báscula. Después podrá cambiar el interruptor de calibración entre el modo normal “ON” y el modo de calibración “CAL”.



4758 A

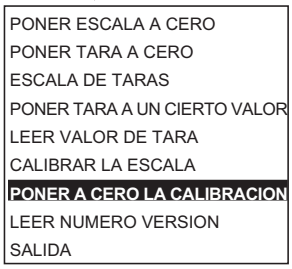
¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Poner a cero la calibracion

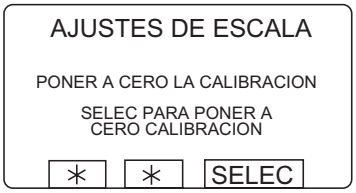


4796

Pulse ⬇ seis veces para resaltar "PONER A CERO LA CALIBRACION".



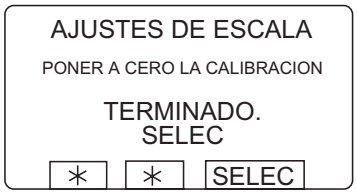
SELEC **Pulse SELEC.**



4797

Si desea calibrar a cero el equipo para pesar:

SELEC **Pulse SELEC.**



4798

Esta pantalla indica que se ha calibrado a cero.

SELEC **Pulse SELEC.**

Poner a cero la calibracion

La función "Poner a cero la calibracion" se emplea para incrementar la precisión del equipo para pesar. Debe realizarse una vez cada semana.

Si no ha conseguido realizar esta calibración, en la pantalla aparecerá un mensaje de error equivalente a: "FALLO. PULSE SELECCIONAR".

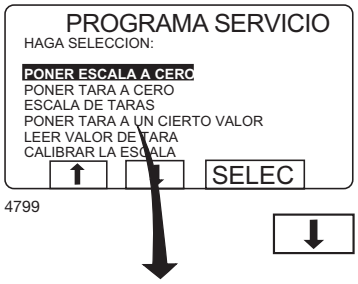
Para solucionar problemas, consulte la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina.

Nota:

Durante esta calibración, la máquina debe estar descargada; es decir, no debe haber agua ni carga de lavado en el tambor.

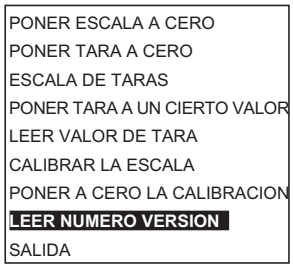
¡Sólo con máquinas dotadas con equipo para pesar!

Leer numero version

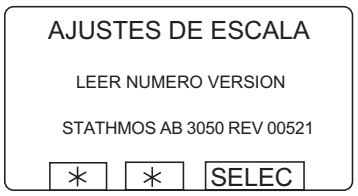


4799

Pulse ⬇ siete veces para resaltar "LEER NUMERO VERSION".



SELEC **Pulse SELEC.**



4800

En la pantalla aparecerá el número de versión.

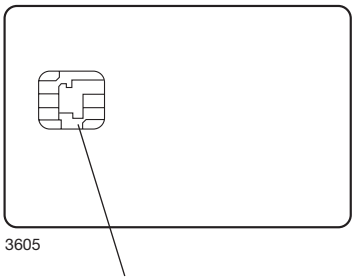
SELEC **Pulse SELEC.**

Leer numero version

En caso de avería del equipo para pesar (que no pueda corregirse con la ayuda de la sección "Detección de averías, equipo para pesar" del manual de la máquina), tome nota del número de versión que haya aparecido en esta función antes de ponerse en contacto con el departamento de servicio del proveedor.

La tarjeta de memoria

Introducción general



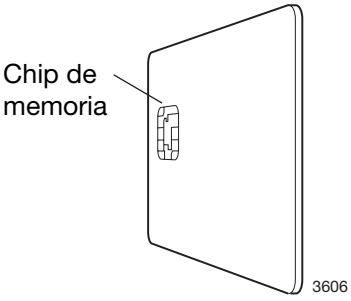
Una tarjeta de memoria es una tarjeta de plástico, del tamaño de una tarjeta de crédito, con un chip electrónico de memoria electrónico en su interior. Esta tarjeta de memoria puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de tamaño normal. Si los programas son casi todos pequeños, podrá almacenar más, mientras que los programas más grandes reducirán el número que admite la tarjeta. Las tarjetas de memoria de este tipo pueden utilizarse para:

- transferir programas de lavado de un extractor a otro
- ejecutar programas de lavado directamente desde la tarjeta
- transferir programas de lavado de un PC a una tarjeta de memoria y viceversa (estos procedimientos y la forma de escribir un programa de lavado se explican en otras secciones).

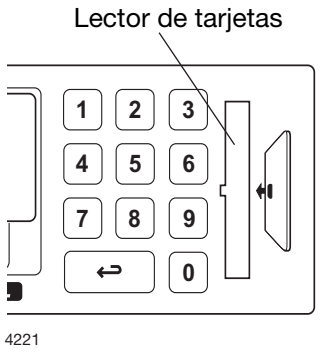
Es posible asignar un estado de uso restringido a los programas almacenados en una tarjeta de memoria. Esto significa que:

- el programa no podrá ser borrado ni copiado a la unidad de control de programas del extractor.
- no podrá modificar el programa ni ver cómo está escrito.
- para ejecutar el programa deberá tener la tarjeta de memoria e insertarla en la unidad de control de programas cuando vaya a iniciarse el programa.

Para seleccionar la función “Tarjeta de memoria”



Coloque la tarjeta de memoria de forma que el chip quede en la parte más alejada y a la izquierda de la tarjeta…



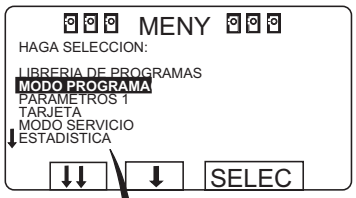
… e inserte la tarjeta de memoria en la unidad de control de programas.

Si no aparece este menú en la pantalla:

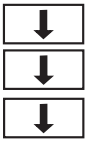
Pulse ↩ varias veces.

Pulse ⬇ para resaltar “MENÚ”.

Pulse SELEC.



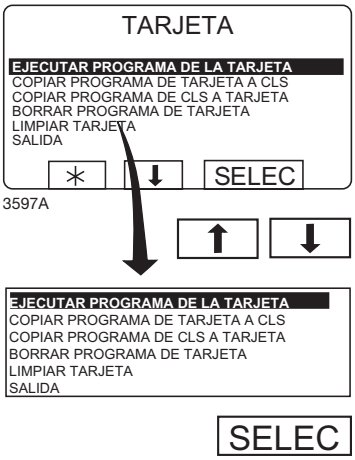
3596



Pulse ↓ tres veces…

…para resaltar “TARJETA”.

SELEC **Pulse SELEC.**



Seleccione la función deseada utilizando las teclas de flecha.

SELEC **Pulse SELEC.**

Las funciones de “Tarjeta”

Ejecutar un programa de lavado directamente desde la tarjeta de memoria (consulte la sección “Para ejecutar un programa de lavado directamente desde la tarjeta de memoria”)

Es posible ejecutar un programa de lavado directamente desde la tarjeta de memoria sin copiarlo primero al extractor. Una vez iniciado el programa puede sacar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas. Los programas de la tarjeta de memoria pueden ser de “uso restringido”, lo que significa que sólo pueden ejecutarse desde la tarjeta y no es posible copiarlos ni modificarlos.

Copiar un programa de la tarjeta de memoria a la UCP (consulte la sección “Para copiar un programa de una tarjeta de memoria a la unidad de control de programas de la máquina”)

Es posible copiar uno o varios programas de lavado de la tarjeta de memoria al chip de memoria de la unidad de control de programas de la máquina. Tenga en cuenta que los programas de la tarjeta de memoria con uso restringido no pueden copiarse al chip de memoria de la máquina.

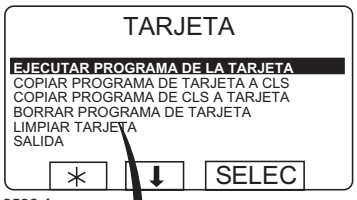
Copiar un programa de la UCP a la tarjeta de memoria (consulte la sección “Para copiar un programa de la unidad de control de programas a una tarjeta de memoria”)

Es posible copiar uno o varios programas de lavado del chip de memoria de la unidad de control de programas de la máquina a la tarjeta de memoria, la cual puede almacenar de 10 a 15 programas de lavado de tamaño normal.

Borrar un programa de la tarjeta de memoria (consulte la sección “Para borrar un programa de una tarjeta de memoria”)

Limpiar la tarjeta de memoria (consulte la sección “Para borrar todos los programas de una tarjeta de memoria”)

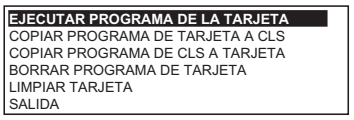
Para ejecutar un programa de lavado directamente desde una tarjeta de memoria



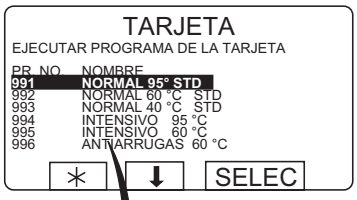
3598 A

Para acceder a este menú, siga las instrucciones de la sección “Para seleccionar la función ‘Tarjeta’”.

Resalte “EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA” (pulse ⬆ si es necesario).

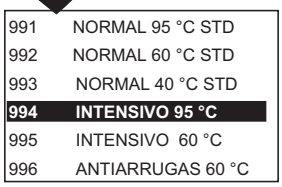

EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

Pulse SELEC.



3607

Si es preciso, utilice ⬇ para…



…resaltar el programa de lavado que desee.

Pulse SELEC.

3608

Nombre del programa

Si quiere ver la descripción del programa (si la hay): **Pulse TEXTO.**

Para iniciar el programa:

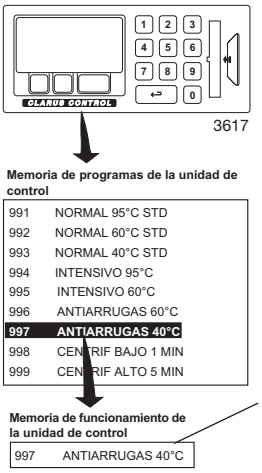
Pulse INICIO.

Cuando el programa haya empezado podrá retirar la tarjeta de memoria del lector de tarjetas.

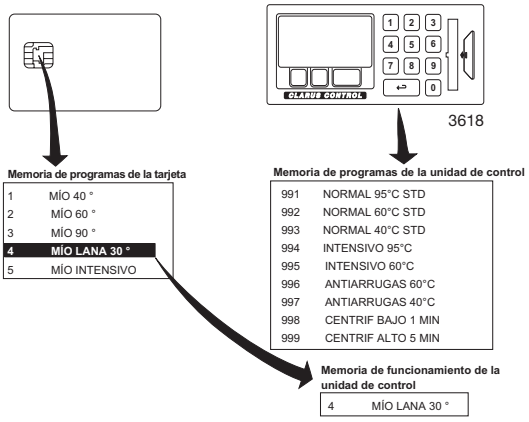
Para ejecutar un programa de la tarjeta de memoria

En términos generales, la unidad de control de programas tiene dos memorias distintas. Una es una **“memoria de programas”,** en la que están almacenados todos los programas de lavado, y la otra es una **“memoria de funcionamiento”,** que se utiliza para el programa en uso en cada momento. La unidad de control de programas toma las instrucciones que necesita para ejecutar el programa de la memoria de funcionamiento.

Cuando se inicia un programa de lavado, el programa correspondiente se recupera de la memoria de programas y se copia en la memoria de funcionamiento.



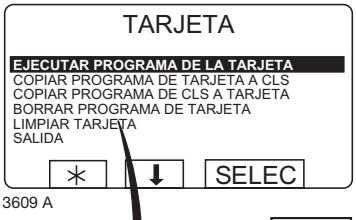
Cuando se inicia un programa desde la tarjeta de memoria se produce un proceso paralelo. En otras palabras, el programa se copia de la tarjeta de memoria a la memoria de funcionamiento y la máquina ejecuta todo el programa desde el conjunto de instrucciones de la memoria de funcionamiento.


CLARUS CONTROL
3618
Memoria de programas de la tarjeta
1 MÍO 40 °
2 MÍO 60 °
3 MÍO 90 °
4 MÍO LANA 30 °
5 MÍO INTENSIVO
Memoria de programas de la unidad de control
991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 INTENSIVO 95°C
995 INTENSIVO 60°C
996 ANTIARRUGAS 60°C
997 ANTIARRUGAS 40°C
998 CENTRIF BAJO 1 MIN
999 CENTRIF ALTO 5 MIN
Memoria de funcionamiento de la unidad de control
4 MÍO LANA 30 °

Por esta razón, puede quitarse la tarjeta de memoria del lector de tarjetas una vez que el programa se ha iniciado.

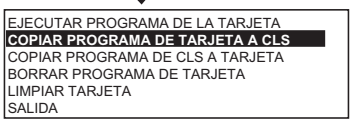
Cuando el programa ha terminado, se borra de la memoria de funcionamiento.

Para copiar un programa de una tarjeta de memoria a la unidad de control de programas de la máquina



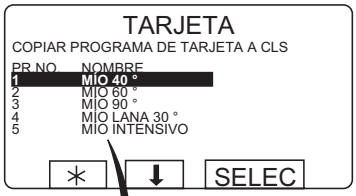
3609 A

Tenga en cuenta que no es posible copiar los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria.


EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

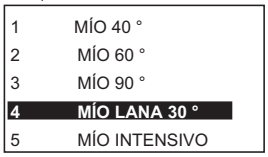
Resalte “COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS” (pulse ⬇ o ⬆ si es necesario).

Pulse SELEC.



3610 A

Si es necesario, pulse ⬇ para…



…resaltar el programa de lavado que desee.

Pulse SELEC.

¿Qué es un programa de uso restringido?

EUn programa creado en un PC puede ser convertido en un programa de “uso restringido”. Esto implica que:

- El programa no podrá borrarse ni copiarse a la memoria de programas del extractor.
- No podrá modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa deberá tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando vaya a iniciarse el programa.

¿Qué ocurre cuando se copia un programa?

Tanto la tarjeta de memoria como la unidad de control de programas tienen chips capaces de almacenar programas de lavado. El chip de la tarjeta admite aproximadamente de 10 a 15 programas de tamaño normal, mientras que el chip de la unidad de control de programas tiene capacidad para varios centenares de programas.

3614

Memoria de programas de la tarjeta

1	MÍO 40 °C
2	MÍO 60 °C
3	MÍO 90 °C
4	MÍO LANA 30 °C
5	MÍO INTENSIVO

Memoria de programas de la unidad de control

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIVO 95°
995	INTENSIVO 60°C
996	ANTIARRUGAS 60°C
997	ANTIARRUGAS 40°C
998	CENTRIF BAJO 1 MIN
999	CENTRIF ALTO 5 MIN

Cuando se copia un programa de una tarjeta de memoria a la unidad de control de programas de la máquina, efectivamente se copia, no se mueve (no se borra de la tarjeta). Se hace una copia del chip de la tarjeta de memoria al chip de almacenamiento de la unidad de control de programas de la máquina.

Memoria de programas de la tarjeta

1	MÍO 40 °
2	MÍO 60 °
3	MÍO 90 °
4	**MÍO LANA 30 °**
5	MÍO INTENSIVO

Memoria de programas de la unidad de control

4	**MÍO LANA 30 °**
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIVO 95°C
995	INTENSIVO 60°C
996	ANTIARRUGAS 60°C
997	ANTIARRUGAS 40°C
998	CENTRIF BAJO 1 MIN
999	CENTRIF ALTO 5 MIN

3615

El programa permanece en la tarjeta de memoria, pero también hay una copia almacenada en la unidad de control de programas.

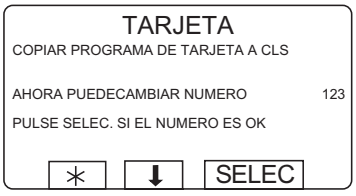
Memoria de programas de la tarjeta

1	MÍO 40 °
2	MÍO 60 °
3	MÍO 90 °
4	MÍO LANA 30 °
5	MÍO INTENSIVO

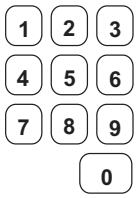
Memoria de programas de la unidad de control

4	MÍO LANA 30 °
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIVO 95°C
995	INTENSIVO 60°C
996	ANTIARRUGAS 60°C
997	ANTIARRUGAS 40°C
998	CENTRIF BAJO 1 MIN
999	CENTRIF ALTO 5 MIN

3616



3611 A



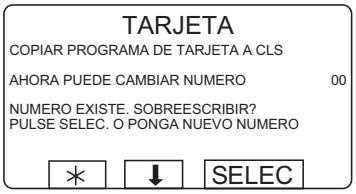
Elija 1 ó 2:

1 Si quiere cambiar el número del programa (asignarle otro distinto del que tenía en la tarjeta de memoria):

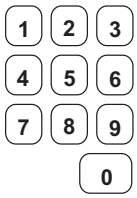
Utilice el teclado numérico para escribir el número nuevo y pulse SELEC.

2 Si no quiere cambiar el número:

Pulse SELEC.



4114 A



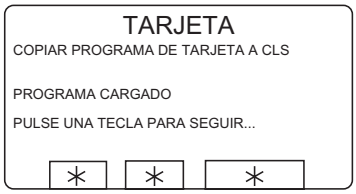
Si el número que ha elegido ya está en uso:

1 Seleccione otro número

Escriba el número nuevo y pulse SELEC.

2 Borre el número antiguo del programa.

Pulse SELEC.

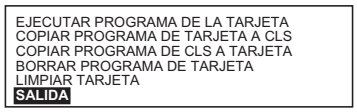


3612 A

Una vez copiado el programa (tarda unos pocos segundos), el menú se presentará de este modo:

Si quiere copiar otros programas:

Pulse cualquier tecla para continuar.


EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

4210 A

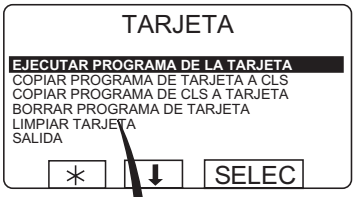
SELEC

Cuando haya terminado:

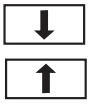
Pulse ⬇ varias veces para resaltar SALIDA.

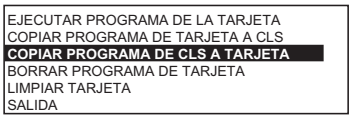
Pulse SELEC.

Para copiar un programa de la unidad de control de programas a una tarjeta de memoria



3619 A

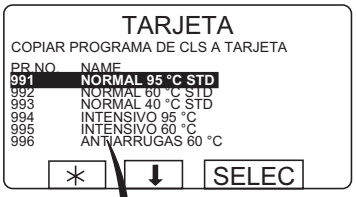



EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

Resalte "COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA" (pulse ⬇ o ⬆ si es necesario).

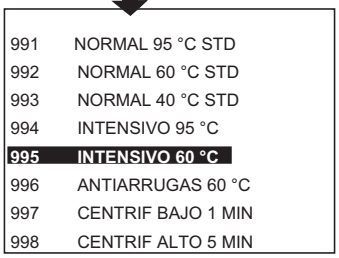
SELEC

Pulse SELEC.



3620 A

Si es preciso, utilice ⬇ para…


991 NORMAL 95 °C STD
992 NORMAL 60 °C STD
993 NORMAL 40 °C STD
994 INTENSIVO 95 °C
995 INTENSIVO 60 °C
996 ANTIARRUGAS 60 °C
997 CENTRIF BAJO 1 MIN
998 CENTRIF ALTO 5 MIN

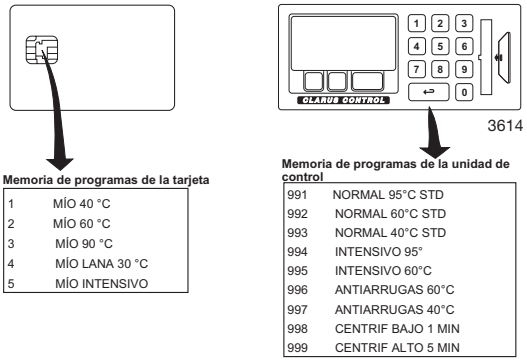
…resaltar el programa de lavado que desee.

SELEC

Pulse SELEC.

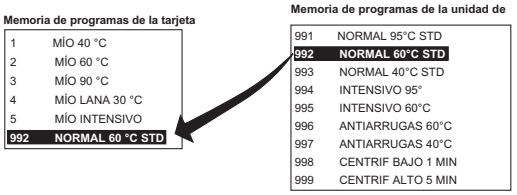
¿Qué ocurre cuando se copia un programa?

Tanto la tarjeta de memoria como la unidad de control de programas tienen chips capaces de almacenar programas de lavado. El chip de la tarjeta de memoria admite aproximadamente de 10 a 15 programas de tamaño normal, mientras que el chip de la unidad de control de programas tiene capacidad para varios centenares de programas.


Memoria de programas de la tarjeta
1 MÍO 40 °C
2 MÍO 60 °C
3 MÍO 90 °C
4 MÍO LANA 30 °C
5 MÍO INTENSIVO
Memoria de programas de la unidad de control
991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 INTENSIVO 95°
995 INTENSIVO 60°C
996 ANTIARRUGAS 60°C
997 ANTIARRUGAS 40°C
998 CENTRIF BAJO 1 MIN
999 CENTRIF ALTO 5 MIN

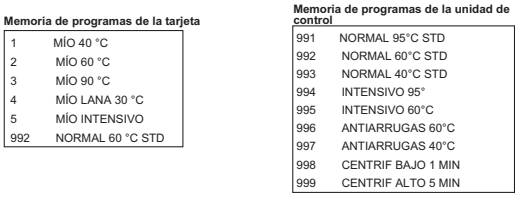
3614

Cuando se copia un programa de la unidad de control de programas de la máquina a una tarjeta de memoria, efectivamente se copia, no se mueve (no se borra de la tarjeta). Se hace una copia del chip de almacenamiento de la unidad de control de programas de la máquina al chip de la tarjeta.

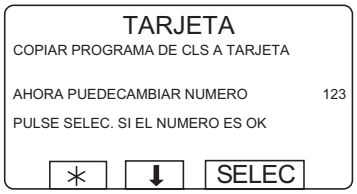

Memoria de programas de la tarjeta
1 MÍO 40 °C
2 MÍO 60 °C
3 MÍO 90 °C
4 MÍO LANA 30 °C
5 MÍO INTENSIVO
992 NORMAL 60 °C STD
Memoria de programas de la unidad de
991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 INTENSIVO 95°
995 INTENSIVO 60°C
996 ANTIARRUGAS 60°C
997 ANTIARRUGAS 40°C
998 CENTRIF BAJO 1 MIN
999 CENTRIF ALTO 5 MIN

3621

El programa permanece en la unidad de control de programas, pero también hay una copia almacenada en la tarjeta.


Memoria de programas de la tarjeta
1 MÍO 40 °C
2 MÍO 60 °C
3 MÍO 90 °C
4 MÍO LANA 30 °C
5 MÍO INTENSIVO
992 NORMAL 60 °C STD
Memoria de programas de la unidad de control
991 NORMAL 95°C STD
992 NORMAL 60°C STD
993 NORMAL 40°C STD
994 INTENSIVO 95°
995 INTENSIVO 60°C
996 ANTIARRUGAS 60°C
997 ANTIARRUGAS 40°C
998 CENTRIF BAJO 1 MIN
999 CENTRIF ALTO 5 MIN

3622



3623 A

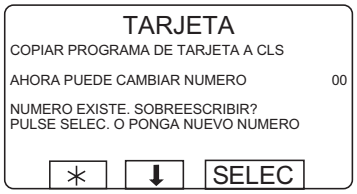
Elija 1 ó 2:

1 Si quiere cambiar el número del programa (asignarle otro distinto del que tenía en la tarjeta de memoria):

Utilice el teclado numérico para escribir el número nuevo y pulse SELEC.

2 Si no quiere cambiar el número:

Pulse SELEC.



4114 A

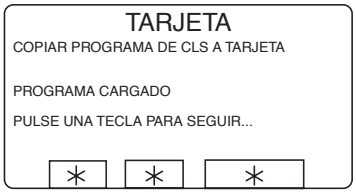
Si el número que ha elegido ya está en uso:

1 Seleccione otro número

Escriba el número nuevo y pulse SELEC.

2 Borre el número antiguo del programa.

Pulse SELEC.

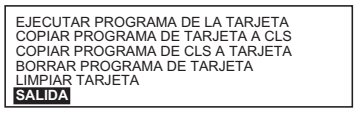


3624 A

Una vez copiado el programa (tarda unos pocos segundos), el menú se presentará de este modo:

Si quiere copiar otros programas:

Pulse cualquier tecla para continuar.


EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

4210 A

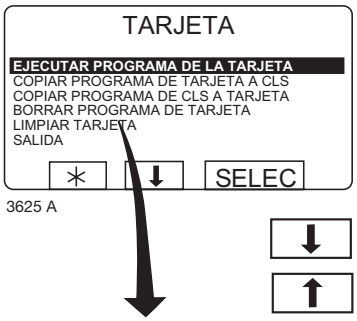
SELEC

Cuando haya terminado:

Pulse ⬇ varias veces para resaltar SALIDA.

Pulse SELEC.

Para borrar un programa de una tarjeta de memoria



3625 A

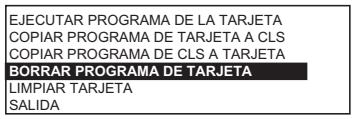
Para acceder a este menú, siga las instrucciones de la sección “Para seleccionar la función-Tarjeta de memoria”.

Tenga en cuenta que no es posible borrar los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria

¿Qué es un programa de uso restringido?

Un programa creado en un PC puede ser convertido en un programa de “uso restringido”. Esto implica que:

- El programa no podrá borrarse ni copiarse a la memoria de programas del extractor.
- No podrá modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa deberá tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando vaya a iniciarse el programa.

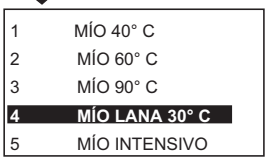

EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

Resalte “BORRAR PROGRAMA DE TARJETA” (pulse ⬇ o ⬆ si es necesario).

SELEC **Pulse SELEC.**

3626

Si es necesario, pulse ⬇ para…



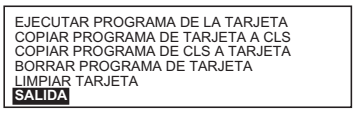
…resaltar el programa de lavado que desee.

SELEC **Pulse SELEC.**

El programa se borrará de la tarjeta de memoria. Tardará de 5 a 15 segundos.

Si quiere borrar más programas:

Repita el mismo procedimiento que se ha descrito.


EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

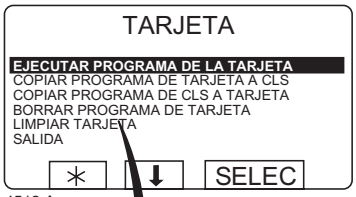
4210 A

Cuando haya terminado:

Pulse ⬇ varias veces para resaltar “SALIDA”.

SELEC **Pulse SELEC.**

Para borrar todos los programas de una tarjeta de memoria



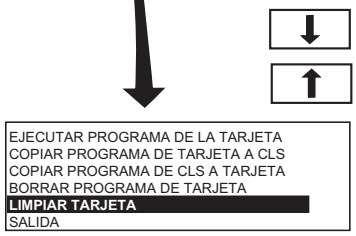
4519 A

Tenga en cuenta que no es posible copiar los programas de uso restringido de una tarjeta de memoria.

¿Qué es un programa de uso restringido?

Un programa creado en un PC puede ser convertido en un programa de "uso restringido". Esto implica que:

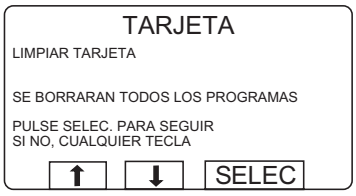
- El programa no podrá borrarse ni copiarse a la memoria de programas del extractor.
- No podrá modificar el programa ni examinar su estructura.
- Para ejecutar el programa deberá tener acceso a la tarjeta de memoria e insertarla en el lector de tarjetas cuando vaya a iniciarse el programa.


EJECUTAR PROGRAMA DE LA TARJETA
COPIAR PROGRAMA DE TARJETA A CLS
COPIAR PROGRAMA DE CLS A TARJETA
BORRAR PROGRAMA DE TARJETA
LIMPIAR TARJETA
SALIDA

Resalte "LIMPIAR TARJETA" (pulse ↓ o ↑ si es necesario).

SELEC

Pulse SELEC.



3629

Si cambia de idea y no quiere borrar toda la tarjeta de memoria:

Pulse cualquier tecla menos SELEC.

Si quiere borrar todos los programas de la tarjeta de memoria (excepto los programas de uso restringido):

SELEC

Pulse SELEC.

Mantenimiento

Diariamente

- Limpiar la junta de la tapa quitando restos de detergente.
- Controlar que no hay fugas a través de la tapa.
- Limpiar el recipiente de detergente de restos de éste y limpiar la máquina con un trapo húmedo.
- Controlar que no hay fugas en la válvula de vaciado.
- Poner en marcha la máquina y controlar que la tapa está bloqueada durante el curso del programa. Avance por el programa hasta el final (utilizando el avance rápido) y verifque que la puerta no pueda abrirse hasta el final del programa.

Todos los meses

- Controlar que no hay fugas en válvulas, mangueras y conexiones.
- Quitar eventuales pelusas que se hayan acumulado en la conexión de desagüe, empalmes de vaciado, etc.

Cada tres meses

Productos químicos acumulados en las cornisas de los paneles.

- Desconecte la alimentación eléctrica de la máquina.
- Corte el suministro de agua y purgue la presión de las mangueras de suministro.
- Quite las mangueras de suministro de agua del lado posterior de la máquina y limpie o cambie las pantallas de entrada, si es necesario.
- Limpie minuciosamente el dosificador de detergente.
- Retire el panel superior y el panel trasero la máquina.
- Para prevenir la corrosión, limpie los restos de detergente y otros productos químicos de los paneles.
- Inspeccione el interior de la máquina para ver si hay fugas. Repárelas si es necesario.
- Limpie la junta de la puerta.
- Vuelva a instalar el panel superior y el panel frontal.
- Reconecte la alimentación eléctrica y vuelva a poner en servicio la máquina.

Información técnica: seguimiento de averías

Si la lavadora no se pone en marcha compruebe que:

- Está conectada a la corriente.
- Las válvulas de cierre manual están abiertas.
- Se ha seleccionado un programa.
- Se ha insertado la cantidad correcta de monedas o fichas si la máquina funciona con monedas.
- La puerta del tambor está cerrada.

En máquinas diseñadas para el lavado de mopas puede ser debido a un nivel demasiado bajo en la etapa del programa. El nivel más bajo para un programa de mopas en el lavado principal con caldeo es de 22 unidades de escala.

Limpieza de elementos de mopas

(1) • Según el tamaño de la máquina, hay una o dos tapas de limpieza en el tambor interior que permiten acceder a los elementos para su limpieza en caso necesario. La tapa delantera está ubicada inmediatamente encima del desagüe y la otra delante del soporte del elemento.
Para quitar la tapa de limpieza es necesario disponer de dos destornilladores pequeños.

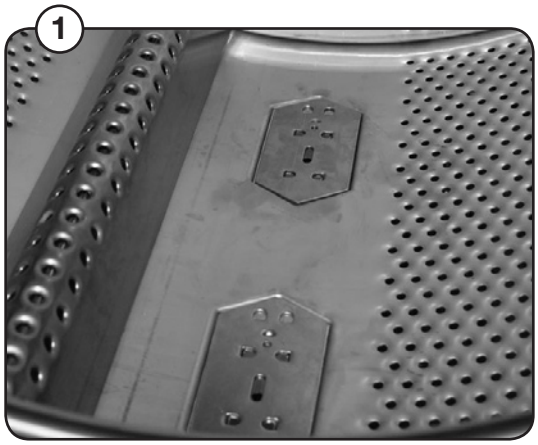
(2) • Con un destornillador ejercer presión sobre la plaquita de cierre en el orificio circular de la tapa.

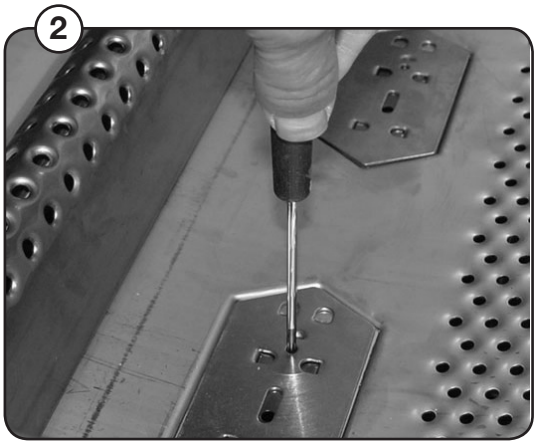
(3) • Colocar el otro destornillador en el orificio oval de la tapa y a través del orificio circular de la plaquita de cierre

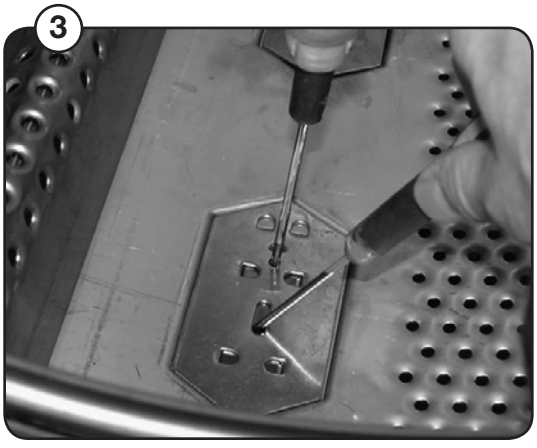
• Empujar la plaquita contra el destornillador que ejerce presión sobre aquella.

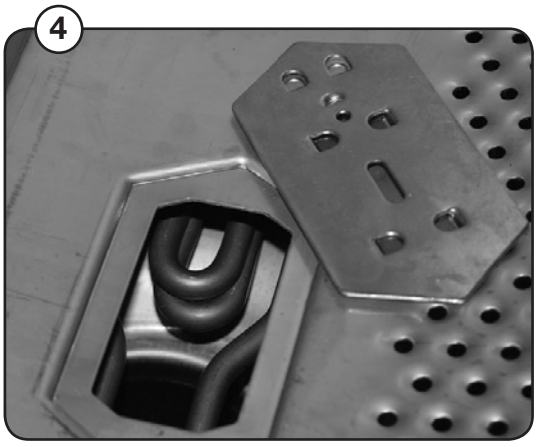
(4) • Quitar la o las tapas y limpiar los elementos. Si estos están muy sucios puede ser conveniente extraerlos del tambor.

• El montaje de las tapas de limpieza se hace en el orden inverso siendo la única diferencia el que no es necesario presionar la plaquita sino solamente empujarla. Cuando se oye un clic es señal de que se ha colocado en su sitio.









Washer extractors, Tumble dryers, Hydro extractors

Types: W.55H., W3..., WN3..., W4.H., EXSM.X., H1..., N1130.., N1190.., N2..., N3..., N4..., N5...
Product standards: EN 60335-2-4, -7, -11
EMF standards: EN 50366:2003 + A1
EMC standards: EN 61000-6-1 (2001) W.55H., W3..., W4.H., N1130, N1190, N2..., N3...
EN 61000-6-3 (2001) W.55H., W3..., WN3..., W4.H., EXSM.X., N1130, N1190, N2..., N3...
A11 (2003) WN3..., N5...
EN 61000-3-11 (2001) EXSM.X.
EN 61000-6-2 (2005) WN3..., N4..., N5...
EN 61000-6-3 (2007) N4...

Försäkran om överensstämmelse

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

försäkrar under eget ansvar att denna produkt, med typbeteckning och enl. ovan, är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (gäller endast N'''''' och WN3...
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

CE Declaration of conformity

We, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sweden

declare under our sole responsibility that the product of the type stated above is manufactured in conformity with the following EU directives:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (N''''''... and WN3... only)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

EG-Konformitätserklärung

Wir, die, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Schweden

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt mit der oben genannten Typenbezeichnung mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (Nur N'''''' und WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Déclaration de conformité CE

Nous, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suède

déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit des type et numéro de série indiqués ci-dessus est fabriqué conformément aux directives UE suivantes:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (N'''''' et WN3... uniquement)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Declaración de conformidad CE

Electrolux Laundry Systems Sweden AB
con sede en SE-341 80 Ljungby, Suecia

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto cuyo tipo se especifica en el encabezado se ha fabricado conforme a las siguientes directivas:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (vale sólo N'''''' y WN3)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Erklæring om EU-overensstemmelse

Vi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

erklærer på eget ansvar, at produktet med typebetegnelse som angivet er fremstillet i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (gælder kun N'''''' og WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Ruotsi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote, jonka tyyppitunnus lukee yllä, on valmistettu seuraavien [EU]-direktiivien mukaisesti:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (vain N'''''' ja WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

EF-samsvarserklæring

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige,

erklærer på eget ansvar at dette produktet, med typebetegnelse og produksjonsnummer som angitt nedenfor, er produsert i samsvar med bestemmelsene i følgende direktiver:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (gjelder bare N'''''' og WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Zweden

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het produkt van het type en met het serienummer zoals hieronder vermeld, is vervaardigd conform de volgende normen:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (alleen N'''''' en WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Dichiarazione CE di conformità

Noi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto del tipo specificato sopra è conforme alle seguenti direttive [UE]:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (solo N'''''' e WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Declaração CE de conformidade

Nós, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suécia

declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com os números de série e de tipo abaixo indicados é fabricado em conformidade com as seguintes directivas [UE]:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (apenas N'''''' e WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

H Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Σουηδία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν του ανωτέρω αναφερόμενου τύπου κατασκευάζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (N'''''' και WN3... μόνο)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

CE megfelelőségi nyilatkozat

Mi, az Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 8 Ljungby, Svédország

felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább megadott típusú termék gyártása a következő EU-irányelvekkel összhangban történik:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 90/396/EEC (csak az N'''''' és WN3... esetén)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC

Ljungby 2009.02.25

Franco Panno
Vice President Technical Operations

471 1531-43/18

Skrotning av maskin
När maskinen inte längre skall användas måste den lämnas till en återvinningsstation för destruktion. Många detaljer i maskinen går att återanvända, men den innehåller även annat material som måste tas om hand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig maskinen eller delar av maskinen i hushållsavfallet, eftersom det kan leda till hälsorisker eller skador på miljön.

Scrapping of machine
When the machine is no longer to be used, it must be submitted to a recycling facility for destruction. The majority of the components in the machine can be reused, but it also contains other material that must be taken care of in the correct way. Therefore, never mix the machine or its parts with domestic waste as this may lead to health hazards or damage to the environment.

Entsorgung des Geräts
Wenn das Gerät nicht länger im Gebrauch ist, muss dieses einer Recyclingstation zur Entsorgung zugeführt werden. Viele Komponenten des Geräts sind recyclingfähig, enthalten aber auch Materialien, die vorschriftsmäßig entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie daher das Gerät oder Geräteteile niemals im Hausmüll, da dies Gefahren für die Gesundheit oder Umweltschäden nach sich ziehen kann.

Mise au rebut de machine
Lorsque la machine n'est plus utilisée, elle doit être déposée à une installation de recyclage pour y être détruite. La majorité des composants de la machine peuvent être réutilisés mais celle-ci contient également d'autres matériaux qui doivent être traités correctement. C'est pourquoi vous ne devez jamais mélanger la machine ou ses pièces avec les ordures ménagères, risque de polution pour l'environnement ou la santé.

Desguace de la máquina
Cuando la máquina no tenga que utilizarse más, ha de entregarse a una instalación de destrucción para su reciclado. La mayor parte de sus componentes pueden volver a utilizarse, pero consta también de otros materiales que han de ser tratados de la manera correcta. Por esa razón nunca mezclar la máquina ni sus partes con la basura doméstica pues esto podría constituir un peligro para la salud o dañar el medio ambiente.

Bortskaffelse af maskinen
Når maskinen ikke længere er i brug, skal den afleveres til destruktion på en genbrugsstation. Mange dele i maskinen kan genanvendes, men den indeholder også andre materialer, der skal håndteres korrekt. Smid derfor ikke maskinen eller dele af den ud sammen med husholdningens almindelige affald, da det kan være forbundet med sundhedsrisiko eller give miljøskader.

Koneen hävittäminen
Kun konetta ei enää käytetä, se pitää luovuttaa kierrätyskeskukseen tuhottavaksi. Suurinta osaa koneen osista voidaan käyttää uudelleen, mutta se sisältää myös materiaaleja, jotka pitää käsitellä asianmukaisesti. Älä sen vuoksi koskaan laita konetta tai sen osia kotitalousjätteen sekaan, sillä se saattaa aiheuttaa terveysriskejä tai vahinkoa ympäristölle.

Skroting av maskin
Når maskinen ikke lenger skal brukes, må den leveres til en gjenvinningsstasjon for destruksjon. Det går an å gjenbruke mange deler av maskinen, men den inneholder også annet materiale som man må ta hånd om på riktig måte. Legg derfor aldri maskinen eller deler av maskinen i husholdningsavfallet, siden det kan føre til helse- eller miljøskader.

Afdanken van de machine
Als de machine niet langer gebruikt gaat worden, moet deze ter vernietiging worden aangeboden bij een recyclinginrichting. De meeste componenten van de machine kunnen worden hergebruikt, maar hij bevat ook ander materiaal dat op een juiste wijze moet worden behandeld. Daarom de machine of zijn onderdelen nooit bij het huisvuil zetten, want dat kan leiden tot gezondheidsrisico's of schade aan het milieu.

Rottamazione della macchina
Quando la macchina non può più essere utilizzata, deve essere affidata a un centro di riciclaggio che ne effettui la rottamazione. La maggior parte dei componenti della macchina sono riciclabili, ma ce ne sono anche alcuni che devono essere smaltiti in modo appropriato. Perciò, non mischiare mai la macchina o parti di essa con i normali rifiuti domestici, poiché ciò potrebbe comportare rischi per la salute o per l'ambiente.

Złomowanie maszyny
Wycofaną z użytkowania maszynę należy przekazać do zakładu utylizacji w celu złomowania. Większość podzespołów maszyny nadaje się do powtórnego wykorzystania, lecz zawiera ona także inne materiały, z którymi należy postępować w odpowiedni sposób. Z tego powodu niedozwolone jest łączenie maszyny lub jej części z odpadami domowymi, gdyż może to prowadzić do zagrożenia zdrowia lub szkody dla środowiska.

Vyřazení přístroje
Přístroj, který již nebude používán, by měl být odevzdán k likvidaci do ekodvora. Většina součástek přístroje může být opětovně použita, některé ale vyžadují likvidaci přesně daným způsobem. A proto nikdy nemíchejte dohromady přístoje nebo jejich části s domácím odpadem, mohlo by to vést ke zdravotním rizikům nebo k poškození životního prostředí.

Οριστική απόσυρση μηχανήματος
Όταν το μηχάνημα δεν προορίζεται για περαιτέρω χρήση, θα πρέπει να οδηγείται σε εγκατάσταση ανακύκλωσης για καταστροφήΤο μεγαλύτερο ποσοστό των εξαρτημάτων του μηχανήματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά, αλλά το μηχάνημα περιλαμβάνει και άλλα υλικά η διαλογή των οποίων θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κατάλληλο τρόποΚατά συνέπεια, μην αναμιγνύετε ποτέ το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του με οικιακά απορρίμματα καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο για την υγεία ή επιβλαβές για το περιβάλλον.

Art. No. 438 9041-90 / 06.21

Thinking of you

Electrolux

www.electrolux.com/laundrysystems

Share more of our thinking at www.electrolux.com

ASP Buenos Aires SRL - Valentin Gomez 3154 - C.A.B.A.- Tel. / Fax. 011 - 4866 -5100
E mail asp@sion.com - www.aspbuenosaires.com.ar